

DAIKIN

3P621327-4 G



KLIMATYZATOR POKOJOWY DAIKIN

INSTRUKCJA INSTALACJI



SERIA SPLIT NA R32

MODELE

**FTXC20EV1B
FTXC25EV1B
FTXC35EV1B
FTXC50EV1B
FTXC60EV1B
FTXC71EV1B**

**RXC20EV1B
RXC25EV1B
RXC35EV1B
RXC50EV1B
RXC60EV1B
RXC71EV1B**

Instrukcja instalacji
Seria Split na R32

Polski

INSTRUKCJA INSTALACJI

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy uważnie Zapoznać się ze środkami ostrożności przedstawionymi w tej instrukcji.



To urządzenie zostało wypełnione czynnikiem chłodniczym R32.

- Środki ostrożności opisane w tym dokumencie zostały podzielone na OSTRZEŻENIA i PRZESTROGI.
- Zarówno w jednym, jak i drugim przypadku zawierają one ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy przez cały czas przestrzegać wszystkich środków ostrożności.
- Znaczenie OSTRZEŻENIA i PRZESTROGI.



OSTRZEŻENIE

Nieprzestrzeganie tych zaleceń w prawidłowy sposób, może doprowadzić do obrażeń ciała lub śmierci.



PRZESTROGA

Nieprzestrzeganie tych zaleceń w prawidłowy sposób, może doprowadzić do uszkodzenia mienia lub obrażeń ciała, które mogą być poważne w zależności od okoliczności.

- Symbole bezpieczeństwa prezentowane w niniejszej instrukcji, mają następujące znaczenie:



Postępować zgodnie z zaleceniami.



Zagwarantować podłączenie do uziemienia.



Nigdy nie próbować.

- Po zakończeniu instalacji, należy przeprowadzić próbne uruchomienie, aby sprawdzić, czy nie występują usterki i wyjaśnić klientowi, jak działa klimatyzator, jak należy go konserwować z pomocą instrukcji obsługi.



OSTRZEŻENIE

- Przeprowadzenie prac instalacyjnych, należy zlecić dealerowi lub wykwalifikowanemu instalatorowi.
Nie należy podejmować próby samodzielnej instalacji klimatyzatora. Nieprawidłowa instalacja może doprowadzić do wycieku wody, porażenia prądem lub pożaru.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby, w tym dzieci o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych, jak również osoby, które nie posiadają doświadczenia i wiedzy chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane odnośnie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Należy pilnować dzieci, aby nie traktowały urządzenia jako zabawki.
- Należy zainstalować klimatyzator zgodnie z zaleceniami podanymi w tej instrukcji obsługi.
Nieprawidłowa instalacja może doprowadzić do wycieku wody, porażenia prądem lub pożaru.
- Podczas instalacji, należy stosować wyłącznie podane akcesoria i części.
Nieprzestrzeganie zalecenia może doprowadzić do upadku urządzenia, wycieku wody, porażenia prądem lub pożaru.
- Należy instalować klimatyzator na podstawie nośności dostosowanej do ciężaru urządzenia.
Wykorzystanie podstawy o niewystarczającej nośności może doprowadzić do upadku urządzenia i spowodować obrażenia ciała.
- Prace elektryczne należy przeprowadzić zgodnie ze stosownymi przepisami lokalnymi i krajowymi oraz zgodnie z zaleceniami podanymi w tej instrukcji obsługi.
Należy używać wyłącznie dedykowanego obwodu zasilania. Niewystarczająca moc obwodu zasilania oraz niewłaściwe wykonanie mogą doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.
- Należy używać dedykowanego obwodu zasilania. Nigdy nie używać źródła zasilania wykorzystywanego przez inne urządzenie.
- Należy użyć kabla o odpowiedniej długości.
Nie należy używać skręconych razem przewodów lub przedłużaczy. Nieprzestrzeganie zalecenia może doprowadzić do przegrzania, porażenia prądem lub pożaru.
- Należy upewnić się, że całe okablowanie jest zabezpieczone, że stosowane są podane przewody oraz, że połączenia zaciskowe lub przewody nie są obciążone.
Niewłaściwe podłączenie lub zabezpieczenie przewodów może doprowadzić do nieprawidłowego nagromadzenia się ciepła lub pożaru.
- Podczas podłączania zasilania oraz przewodów między jednostką wewnętrzną a zewnętrzną, należy umieścić przewody w taki sposób, aby można było prawidłowo przymocować pokrywę skrzynki sterującej.
Nieprawidłowe umieszczenie pokrywy skrzynki sterującej może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru lub przegrzania zacisków.
- Po podłączeniu okablowania łączącego i zasilania, upewnić się, że są tak ukształtowane, że nie wywierają nadmiernego nacisku na pokrywę elektryczne lub panele.
Zamontować pokrywę na przewodach.
Nieprawidłowa instalacja pokrywy może doprowadzić do przegrzania zacisków, porażenia prądem lub pożaru.
- W przypadku instalowania lub zmiany lokalizacji klimatyzatora, należy odpowietrzyć obieg czynnika chłodniczego w celu uwolnienia całego powietrza. Używać wyłącznie podanego czynnika chłodniczego (R32).
Obecność powietrza lub innych ciał obcych w obiegu czynnika chłodniczego powoduje nieprawidłowy wzrost ciśnienia, który może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, a nawet obrażeń ciała.
- Wysokość instalacji od podłogi musi wynosić ponad 1,8 m.
- Jeżeli podczas instalacji dojdzie do wycieku gazowego czynnika chłodniczego, należy natychmiast przewietrzyć obszar.
Kontakt czynnika chłodniczego z ogniem może doprowadzić do wytworzenia toksycznego gazu. 
- Po zakończeniu instalacji, sprawdzić, czy nie ma wycieku gazowego czynnika chłodniczego.
W razie wycieku gazu i jego zetknięcia się ze źródłem ognia, na przykład termowentylatorem, piecykiem lub kuchenką, istnieje ryzyko wytworzenia toksycznego gazu. 
- Podczas odsysania, przed wymontowaniem rur czynnika chłodniczego, należy wyłączyć sprężarkę.
Jeżeli podczas wypompowania, sprężarka nadal jest włączona, a zawór odcinający jest otwarty, powietrze zostanie zassane podczas wymontowywania rur czynnika chłodniczego, a to doprowadzi do nieprawidłowego wzrostu ciśnienia w obiegu chłodniczym i może przyczynić się do uszkodzenia urządzenia i obrażeń ciała.
- Podczas instalacji, należy prawidłowo przymocować rury czynnika chłodniczego przed uruchomieniem sprężarki.
Jeżeli rury czynnika chłodniczego nie są przymocowane a zawór odcinający jest otwarty, gdy sprężarka jest uruchamiana, powietrze zostanie zassane, a to doprowadzi do nieprawidłowego wzrostu ciśnienia w obiegu chłodniczym i może przyczynić się do uszkodzenia urządzenia i obrażeń ciała.
- Należy zadbać o uziemienie klimatyzatora.
Nie należy uziemiać urządzenia za pośrednictwem rur kanalizacyjnych, piorunochronu lub przewodu uziemiającego linii telefonicznej. Nieprawidłowe uziemienie może doprowadzić do porażenia prądem. 
- Należy zamontować wyłącznik różnicowo-prądowy. Zaniedbanie instalacji wyłącznika różnicowo-prądowego może doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.
- Całe okablowanie elektryczne nie może stykać się z rurami obiegu chłodniczego, ani z żadną z ruchomych części silników wentylatorów.

! OSTRZEŻENIE

- Przed rozpoczęciem instalacji i czynności serwisowych, upewnić się, że urządzenie zostało **WYŁĄCZONE**.
- Przed rozpoczęciem czynności serwisowych, odłączyć klimatyzator od zasilania sieciowego.
- **NIE** wyciągać przewodu zasilającego przy **WŁĄCZONYM** zasilaniu.
Może to spowodować poważne porażenie prądem elektrycznym, czego skutkiem może być zagrożenie pożarem.
- Aby uniknąć zniekształcenia obrazu i zakłóceń, należy zachować minimalną odległość 1 m jednostki wewnętrznej i zewnętrznej, przewodu zasilającego oraz okablowania nadawczego od odbiorników telewizyjnych i radiowych.
W zależności od typu i źródła fal elektrycznych, zakłócenia mogą pojawić się nawet w odległości większej niż 1 m.
- Nie używać środków przyspieszających proces odszraniania (jeżeli dotyczy) lub środków do czyszczenia innych niż te zalecane przez producenta.
- Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu bez ciągle pracujących źródeł zapłonu (np. otwartego ognia, urządzenia gazowego lub grzałki elektrycznej).
- Nie przekłuwać i nie palić.
- Należy pamiętać, że czynniki chłodnicze mogą być bezzapachowe.
- Urządzenie należy instalować, obsługiwać i przechowywać w pomieszczeniu o powierzchni po podłodze większej niż Xm^2 (zob. sekcja -Specjalne środki ostrożności, jakie należy podjąć podczas obsługi urządzenia na czynnik chłodniczy R32").
Jeżeli powierzchnia na podłodze nie jest wystarczająca, urządzenie wymaga zainstalowania w pomieszczeniu z dobrą wentylacją.
- W pobliżu urządzenia nie używać palnych aerozoli (lakier do włosów, środki owadobójcze, środki czyszczące w aerozolu, dezodoranty itp.)
Może to spowodować porażenie prądem, pożar, wyciek wody lub awarię.
- **UWAGA:** producent może dostarczyć inne odpowiednie przykłady lub dodatkowe informacje na temat zapachu czynnika chłodniczego.

! PRZESTROGA

- Nie należy instalować klimatyzatora w miejscu, w którym istnieje ryzyko wycieku palnych gazów.
W razie wycieku gazu, gromadzący się w pobliżu klimatyzatora gaz może spowodować pożar.
- Zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji obsługi, należy zainstalować rury spustowe, aby zapewnić prawidłowe odprowadzenie oraz izolację przewodów rurowych w celu uniknięcia skraplania.
Nieprawidłowe rury spustowe mogą doprowadzić do wycieku wody z jednostki wewnętrznej i uszkodzenia mienia.
- Dokręcić nakrętkę kielichową w podany sposób za pomocą klucza dynamometrycznego.
Jeżeli nakrętka kielichowa zostanie zbyt mocno dokręcona, po dłuższym okresie użytkowania może pęknąć, co doprowadzi do wycieku czynnika chłodniczego.
- Nie należy przeładować urządzenia.
To urządzenie zostało wstępnie załadowane fabrycznie. Przeładowanie spowoduje przetężenie i doprowadzi do uszkodzenia sprężarki.
- Po zakończeniu czynności instalacji lub serwisu, sprawdzić, czy panel urządzenia został zamknięty.
Niebezpieczne panele powodują, że urządzenie pracuje w sposób hałaśliwy.
- Ostre krawędzie oraz powierzchnie węzłownicy to potencjalne miejsca, które mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
Unikać kontaktu z tymi miejscami.
- Przed wyłączeniem zasilania ustawić przełącznik WŁĄCZ/WYŁĄCZ zdalnego sterownika w pozycji „WYŁĄCZ”, aby uniknąć niepotrzebnego włączenia urządzenia.
W przeciwnym razie, wentylatory urządzenia włączą się automatycznie po ponownym włączeniu zasilania, stwarzając zagrożenie dla personelu serwisowego lub użytkownika.
- Należy zapewnić odpowiednie środki zapobiegające wykorzystaniu jednostki zewnętrznej jako schronienia przez małe zwierzęta. Małe zwierzę po zetknięciu z częściami elektrycznymi może doprowadzić do awarii, pojawienia się dymu lub pożaru.
Należy poinformować klienta, aby utrzymywał czystość wokół urządzenia.
- Temperatura obiegu chłodniczego będzie wysoka, dlatego należy oddzielić okablowanie łączące od rur miedzianych, które nie są zaizolowane termicznie.
- Tylko wykwalifikowana osoba może obsługiwać, napełniać, odpowietrzać i utylizować czynnik chłodniczy.

UWAGA

Wymagania dotyczące utylizacji

Klimatyzator jest oznakowany tym symbolem. Oznacza on, że nie należy łączyć produktów elektrycznych i elektronicznych z nieposortowanymi odpadami z gospodarstwa domowego. Nie podejmować prób samodzielnego demontażu układu: demontaż układu klimatyzacji, obróbkę czynnika chłodniczego, oleju i innych części powinien wykonywać wykwalifikowany instalator zgodnie z odpowiednimi przepisami lokalnymi i krajowymi. Klimatyzatory należy oddawać do wyspecjalizowanego punktu przeróbki/ziomowania w celu ich utylizacji, recyklingu lub odzysku. Dbając o prawidłową utylizację tego produktu, użytkownik zapobiegne potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi. W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy o kontakt z instalatorem lub lokalnymi władzami. Baterie należy wyjąć ze zdalnego sterownika i zutylizować je oddzielnie, zgodnie z odpowiednimi lokalnymi i krajowymi przepisami.



WAŻNE

Ważne informacje dotyczące stosowanego czynnika chłodniczego

Ten produkt zawiera fluorowane gazy cieplarniane. Nie należy uwalniać gazów do atmosfery.

Typ czynnika chłodniczego: R32

Wartość GWP⁽¹⁾: 675 ⁽¹⁾ GWP = potencjał tworzenia efektu cieplarnianego

1. Należy wypełnić niezmywalnym tuszem,

- ① fabryczną ilość czynnika chłodniczego w produkcie,
- ② ilość czynnika chłodniczego dodawanego w miejscu instalacji oraz
- ① + ② całkowitą ilość czynnika chłodniczego na etykiecie ilości czynnika chłodniczego dostarczanej z urządzeniem.

Wypełnioną naklejkę należy umieścić w pobliżu przyłącza ładowania czynnika (np. po wewnętrznej stronie pokrywy serwisowej).

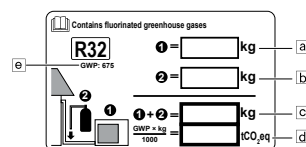
a Fabryczny ładunek czynnika chłodniczego: patrz tabliczka znamionowa urządzenia

b Ilość czynnika chłodniczego doładowanego

c Całkowity ładunek czynnika chłodniczego

d Ilość fluorowanych gazów cieplarnianych w całkowitym ładunku czynnika chłodniczego wyrażona w tonach ekwiwalentu CO₂

e GWP = potencjał tworzenia efektu cieplarnianego



UWAGA

Obowiązujące przepisy dotyczące **fluorowanych gazów cieplarnianych** wymagają, aby ilość czynnika chłodniczego w urządzeniu była podawana zarówno w postaci masy, jak i ekwiwalentu CO₂.

Wzór do obliczania ilości ton ekwiwalentu CO₂: wartość GWP czynnika chłodniczego × Całkowita ilość czynnika chłodniczego [w kg] / 1000.

2. Przymocować etykietę wewnątrz jednostki zewnętrznej. Na etykiecie schematu okablowania znajduje się na nią miejsce.

AKCESORIA

POLSKI

Ⓐ Płyta montażowa	1	Ⓑ Uchwyt zdalnego sterownika	1	Ⓒ Baterie suche typu AAA	2
Ⓓ Bezprzewodowy sterownik zdalny	1	Ⓔ Śruby mocujące do uchwytu zdalnego sterownika M3 × 16L	2	Ⓕ Filtr przeciwzapachowy	2
Ⓔ Gniazdo spustowe	1	Ⓕ Kółko spustowe * Tylko modele pompa ciepła.	1	Ⓖ Instrukcja instalacji	1
				Ⓖ Instrukcja obsługi	1

INFORMACJE O BEZPRZEWODOWEJ SIECI LAN

- Szczegółowe specyfikacje, instrukcje instalacji, metody ustawiania, często zadawane pytania, deklaracja zgodności i najnowsza wersja niniejszej instrukcji są dostępne na stronie app.daikineurope.com.

INFORMACJE: deklaracja zgodności

- Daikin Malaysia Sdn. Bhd oświadcza, że typ urządzenia radiowego wewnątrz tego urządzenia jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.
- Zgodnie z definicją zawartą w dyrektywie 2014/53/UE urządzenie to jest uważane za sprzęt złożony.

- NIE UŻYWAĆ w pobliżu:
 - Sprzęt medyczny.** Np. osoby korzystające z rozruszników serca lub defibrylatorów. Urządzenie to może powodować zakłócenia elektromagnetyczne.
 - Sprzęt do automatycznego sterowania.** Np. drzwi automatyczne lub sprzęt alarmu przeciwpożarowego. Urządzenie to może powodować nieprawidłowe zachowanie sprzętu.
 - Kuchnia mikrofalowa.** Może to mieć wpływ na komunikację bezprzewodowej sieci LAN.

WYBÓR MIEJSCA INSTALACJI

- Przed wybraniem miejsca instalacji należy uzyskać zgodę użytkownika.

Jednostka wewnętrzna

Jednostkę wewnętrzną należy umieścić w miejscu, w którym:

- Spełnione są ograniczenia dotyczące instalacji podane na rysunku instalacyjnym jednostki wewnętrznej.
- Zarówno wlot, jak i wylot powietrza mają swobodne drogi przepływu.
- Urządzenie nie znajduje się w miejscu nasłonecznionym.
- Urządzenie znajduje się z dala od źródeł ciepła lub pary.
- Brak źródła pary oleju maszynowego (to może skrócić trwałość jednostki wewnętrznej).
- Chłodne powietrze krąży po całym pomieszczeniu.
- Urządzenie znajduje się z dala od lamp fluorescencyjnych z zapłonem elektronicznym (typ falownika lub szybkiego rozruchu). Może to skrócić zasięg zdalnego sterownika.
- Urządzenie znajduje się co najmniej 1 metr z dala od telewizora lub radia (urządzenie może powodować zakłócenia obrazu lub dźwięku).
- Zainstalować na zalecanej wysokości (ponad 1,8 m).
- Nie instalować tych urządzeń w wejściach lub w ich pobliżu.
- Nie używać żadnych urządzeń grzewczych zbyt blisko klimatyzatora i nie używać klimatyzatora w pomieszczeniu, w którym znajduje się olej mineralny, mgła olejowa lub opary oleju. Nadmierne ciepło lub reakcja chemiczna mogą doprowadzić do stopienia lub zniekształcenia elementów klimatyzatora wykonanych z tworzyw sztucznych.
- Jeżeli urządzenie jest używane w kuchni, należy uważać, aby mąka nie została zasana przez urządzenie.
- To urządzenie nie nadaje się do użytku w zakładzie, w którym występuje mgła olejowa pochodząca z cięcia, proszek żelaza lub duże wahanie napięcia.
- Nie instalować urządzeń w obszarze gorących źródeł lub w rafineriach ropy tam, gdzie obecny jest gaz siarkowy.
- Upewnić się, czy kolory przewodów jednostki zewnętrznej oraz oznaczenia zacisków są odpowiednio takie same jak jednostek wewnętrznych.
- WAŻNE: NIE INSTALOWAĆ ANI NIE UŻYWAĆ KLIMATYZATORA W PRALNI.** Nie używać połączonych i skręconych przewodów dla doprowadzenia zasilania. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w atmosferze zagrożonej wybuchem.

Bezprzewodowy sterownik zdalny

- Nie wystawiać zdalnego sterownika na bezpośrednie działanie promieni słonecznych (utrudni to odbieranie sygnałów z jednostki wewnętrznej).
- Włączyć wszystkie lampy fluorescencyjne znajdujące się w pomieszczeniu, jeżeli takie są, i znaleźć miejsce, w którym sygnały zdalnego sterownika są prawidłowo odbierane przez jednostkę wewnętrzną (w obrębie 7 metrów).

Jednostka zewnętrzna

Jednostkę zewnętrzną należy umieścić w miejscu, w którym:

- Spełnione są ograniczenia dotyczące instalacji podane na rysunku instalacyjnym jednostki zewnętrznej.
- Skośniki nie powodują żadnych kłopotów ani problemów.
- Zarówno wlot, jak i wylot powietrza mają swobodne drogi przepływu.
- Urządzenie ma zapewniony swobodny przepływ powietrza, nie jest wystawione na bezpośrednie działanie deszczu, silnych wiatrów lub promieni słonecznych.
- Nie występuje ryzyko wypływu palnego gazu.
- Urządzenie nie jest bezpośrednio wystawione na działanie soli, gazów siarczkowych lub par oleju maszynowego (mogą one skrócić trwałość jednostki zewnętrznej).
- Dźwięk roboczy lub nawiew ciepłego (zimnego) powietrza nie powoduje problemów dla sąsiadów.
- Urządzenie znajduje się co najmniej 3 metry od anteny telewizyjnej i radiowej.
- Skośniki z zaworu odcinającego nie uszkodzą niczego podczas pracy.

⚠ PRZESTROGA

W przypadku korzystania z klimatyzatora w niskich temperaturach na zewnątrz, należy postępować zgodnie z podanymi poniżej instrukcjami.

- Zainstalować jednostkę zewnętrzną stroną ssawną zwróconą w kierunku ściany, aby uniknąć wystawienia na działanie wiatru.
 - Zbudować duży daszek.
 - Zbudować cokół.
- Nigdy nie należy instalować jednostki zewnętrznej w miejscu, w którym strona ssawna może być wystawiona na bezpośrednie działanie wiatru.
- Aby uniknąć wystawienia na działanie wiatru, zaleca się zainstalowanie przegrody na stronie wylotu powietrza jednostki zewnętrznej.
- W obszarach, w których występują silne opady śniegu, wybrać miejsce instalacji, w którym śnieg nie wpłynie na urządzenie.
- Jeżeli istnieje prawdopodobieństwo gromadzenia się śniegu na jednostce zewnętrznej, należy przymocować pokrywę zabezpieczającą przed śniegiem.
- W obszarach o wysokiej wilgotności lub w których występują silne opady śniegu, zaleca się zamocowanie grzałki tacy skroplin, aby zapobiec gromadzeniu się lodu na dolnej ramie.



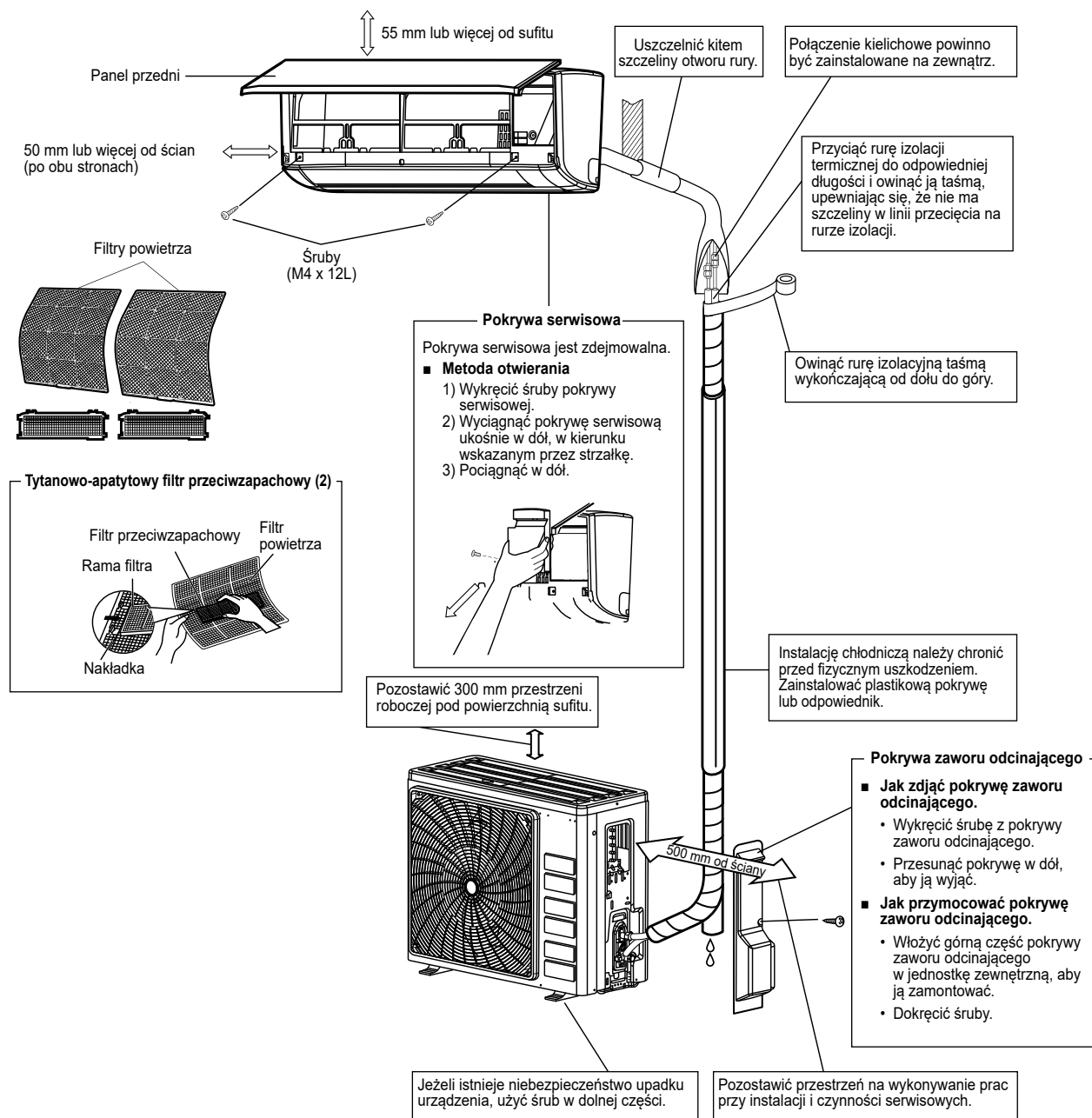
Zainstalować urządzenie na tyle wysoko nad ziemią, aby uniknąć jego zasypania śniegiem.

⚠ PRZESTROGA

Nie należy instalować urządzenia na wysokości ponad 2000 m, zarówno jednostki wewnętrznej, jak i zewnętrznej.

RYSUNKI INSTALACYJNE JEDNOSTKI WEWNĘTRZNEJ/ZEWNĘTRZNEJ

POLSKI



	RXC20/25/35	RXC50/60/71
Maksymalna dopuszczalna długość instalacji rurowej	20 m	30 m
Minimalna dopuszczalna długość instalacji rurowej **	3 m	
Maksymalna dopuszczalna wysokość instalacji rurowej	15 m	20 m
Dodatkowy czynnik chłodniczy wymagany w przypadku przewodu czynnika chłodniczego o długości przekraczającej 7,5 m *	17 g/m	
Rura gazowa	3/8 cala (9,5 mm)	1/2 cala (12,7 mm)
Rura cieczy	1/4 cala (6,4 mm)	

* Należy pamiętać, aby dodać odpowiednią ilość dodatkowego czynnika chłodniczego.

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do obniżenia sprawności.

** Sugerowana najkrótsza długość rury wynosi 10 stóp (3 m), aby uniknąć hałasu z jednostki zewnętrznej i drgań.

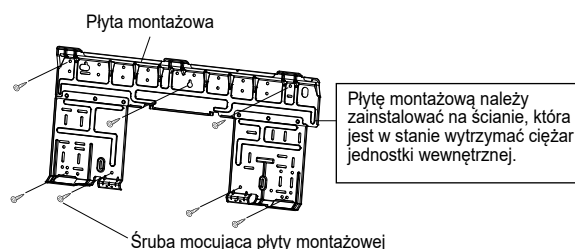
(Dźwięk mechaniczny i drgania mogą pojawić się w zależności od tego, jak urządzenie jest zainstalowane oraz środowiska, w którym jest użytkowane).

INSTALOWANIE PŁYTY MONTAŻOWEJ

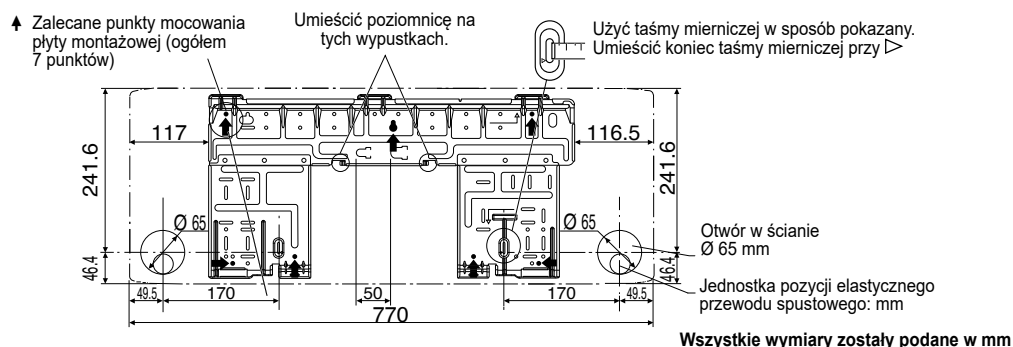
- Płytę montażową należy zainstalować na ścianie, która jest w stanie wytrzymać ciężar jednostki wewnętrznej.

- 1) Tymczasowo przymocować płytę montażową do ściany, upewniając się, że panel jest całkowicie wypoziomowany i zaznaczyć punkty do wiercenia na ścianie.
- 2) Przymocować płytę montażową do ściany za pomocą śrub.

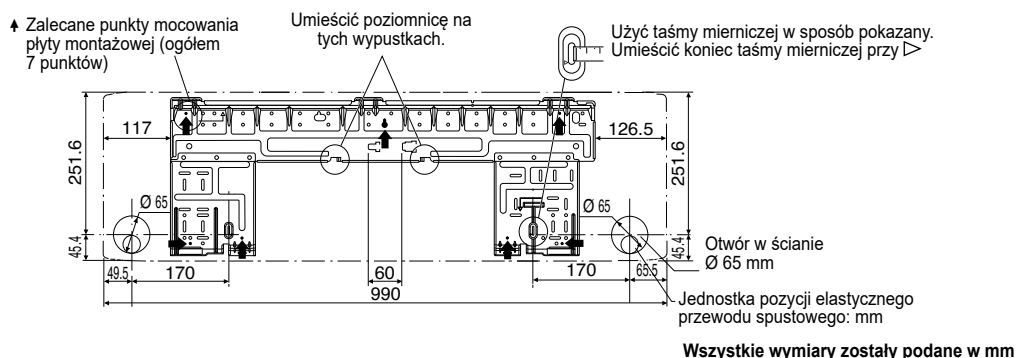
Zalecane punkty i wymiary mocowania płyty montażowej



JEDNOSTKA WEWNĘTRZNA FTXC20/25/35/50



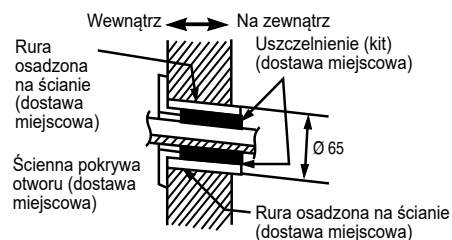
JEDNOSTKA WEWNĘTRZNA FTXC60/71



WIERCENIE OTWORU W ŚCIANIE I INSTALOWANIE RURY OSADZONEJ W ŚCIANIE

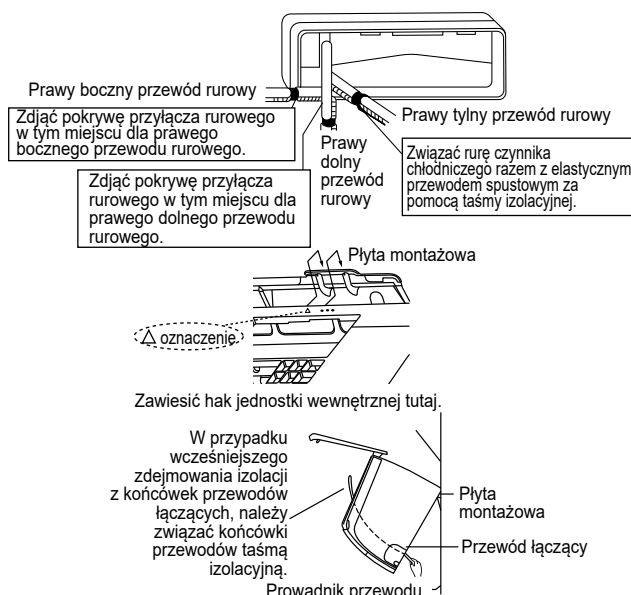
- W przypadku ścian zawierających ramę metalową lub metalową płytę, należy pamiętać o tym, aby w otworze przelotowym użyć rury osadzonej w ścianie i pokrywę ścienną, aby zapobiec możliwym wysokim temperaturom, porażeniom prądem lub pożarowi.
- Pamiętać o uszczelnieniu szczelin wokół rur materiałem uszczelniającym, aby zapobiec przeciekowi wody.

- 1) Wywiercić otwór przelotowy o średnicy 65 mm w ścianie tak, aby pochylenie w dół było skierowane było na zewnątrz.
- 2) Włożyć rurę ścienną do otworu.
- 3) Włożyć pokrywę ścienną w rurę ścienną.
- 4) Po zakończeniu instalowania przewodu rurowego czynnika chłodniczego, okablowania i przewodów skroplin, uszczelnić kitem szczelinę otworu na rurę.



Orurowanie z prawej strony, z prawej z tyłu i z prawej z dołu.

- 1) Przymocować elastyczny przewód spustowy na dolnej powierzchni rur czynnika chłodniczego za pomocą winylowej taśmy samoprzylepnej.
- 2) Owinąć taśmą izolacyjną rury czynnika chłodniczego razem z elastycznym przewodem spustowym.
- 3) Przełożyć elastyczny przewód spustowy i rury czynnika chłodniczego przez otwór w ścianie, następnie ustawić jednostkę wewnętrzną na hakach płyty montażowej wykorzystując oznaczenia w górnej części jednostki wewnętrznej jako elementy prowadzące.
- 4) Otworzyć panel przedni, następnie otworzyć pokrywę serwisową. (Zapoznać się z wskazówkami instalacyjnymi).
- 5) Przełożyć przewód łączący od jednostki zewnętrznej przez otwór przelotowy w ścianie, a następnie przez tylną część jednostki wewnętrznej. Przeciągnąć je przez przednią stronę. Zagiąć wcześniej końce drutu łączącego w górę dla ułatwienia wykonywania prac. (Jeżeli izolacja ma zostać najpierw ściągnięta z końców przewodu łączącego, należy połączyć końce przewodów taśmą samoprzylepną).
- 6) Docisnąć dolną ramę jednostki wewnętrznej obiema rękami, aby osadzić ją na hakach płyty montażowej. Upewnić się, że przewody nie zaczepiają o krawędź jednostki wewnętrznej.



Przewód rurowy z lewej strony, z lewej z tyłu i z lewej z dołu.

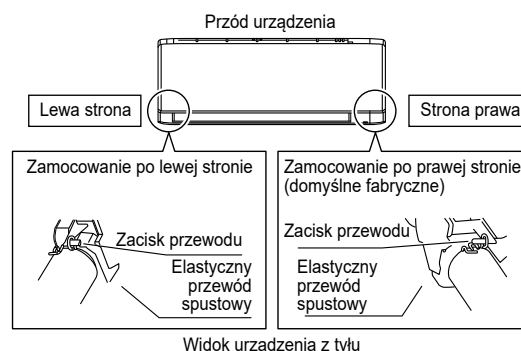
Jak wymienić korek spustowy i elastyczny przewód spustowy

• Metoda demontażu

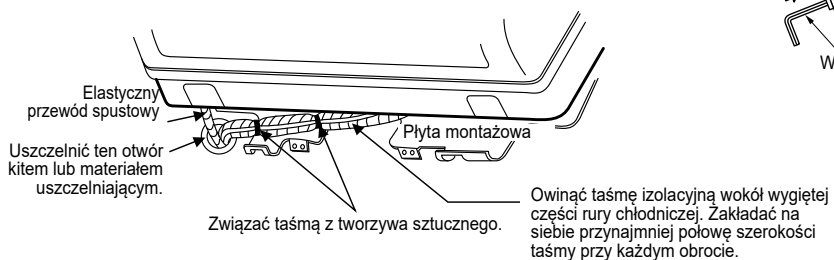
- 1) Obrócić, aby odłączyć zacisk przewodu od haka po prawej stronie i wyjąć elastyczny przewód skroplin.
 - 2) Wymontować korek spustowy po lewej stronie i przymocować go z prawej strony.
 - 3) Włożyć elastyczny przewód skroplin i zacisnąć obracając zacisk przewodu na haku.
- Niezaciśnięcie może doprowadzić do wycieków wody.

Pozycja mocowania elastycznego przewodu spustowego

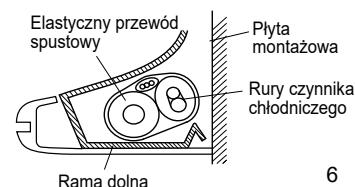
Elastyczny przewód spustowy znajduje się z tyłu jednostki.



- 1) Przymocować elastyczny przewód skroplin na dolnej powierzchni rur czynnika chłodniczego za pomocą winylowej taśmy samoprzylepnej.
- 2) Zadbać o przyłączenie elastycznego przewodu spustowego do przyłącza spustowego w miejsce korka spustowego.
- 3) Ułożyć rurę czynnika chłodniczego wzdłuż oznaczenia przebiegu rury na płycie montażowej.
- 4) Przełożyć elastyczny przewód skroplin i rury czynnika chłodniczego przez otwór w ścianie, następnie ustawić jednostkę wewnętrzną na hakach płyty montażowej wykorzystując Δ oznaczenia w górnej części jednostki wewnętrznej jako elementy prowadzące.
- 5) Wciągnąć okablowanie łączące.
- 6) Podłączyć łączące przewody rurowe.



- 7) Owinąć rury czynnika chłodniczego i elastyczny przewód spustowy taśmą izolacyjną zgodnie z rysunkiem po prawej stronie.

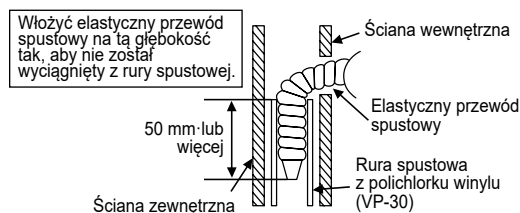


Rury osadzone na ścianie.

Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

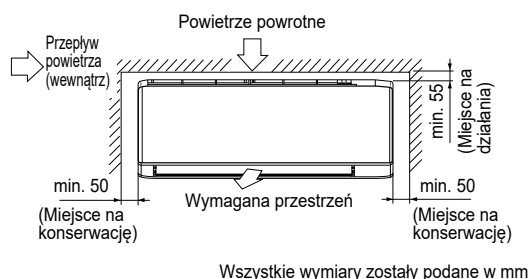
Przewód rurowy z lewej strony, z lewej z tyłu i z lewej z dołu.

- 1) Włożyć elastyczny przewód spustowy na taką głębokość tak, aby nie został wyciągnięty z rury spustowej.



Jednostkę wewnętrzną należy instalować tak, aby uniknąć zwarcia zimnego strumienia powietrza wylotowego ze strumieniem gorącego powietrza powrotnego. Zachować odstępy montażowe przedstawione na rysunku. Nie należy umieszczać jednostki wewnętrznej w miejscu wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

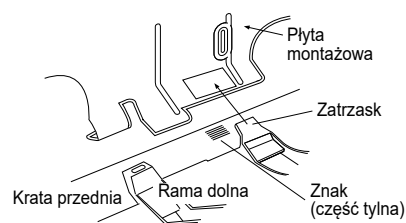
Ponadto, lokalizacja ta musi być odpowiednia dla przewodów rurowych i instalacji spustowej i musi znajdować się z dala od drzwi i okien.

**■ Jak zamocować jednostkę****wewnętrzną**

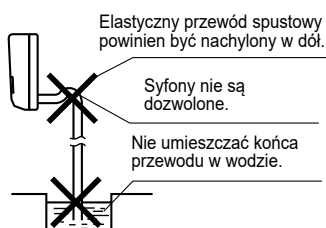
Zacześć zatraski dolnej ramy o płytę montażową.

■ Jak wymontować jednostkę**wewnętrzną.**

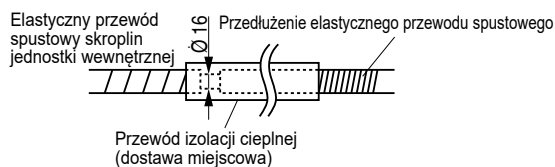
Nacisnąć zaznaczony obszar (w dolnej części przedniej kratki), aby zwolnić zatraski.

**INSTALACJA ODPROWADZANIA SKROPLIN**

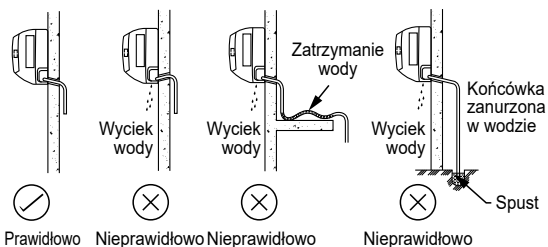
- Podłączyć elastyczny przewód spustowy jak opisano poniżej.



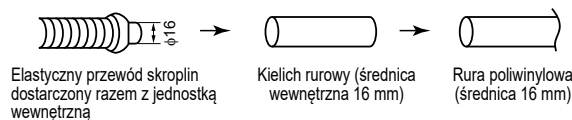
- Gdy elastyczny przewód spustowy wymaga przedłużenia, zakupić dostępny w handlu przedłużacz. Należy zaizolować termicznie sekcję wewnętrzną przedłużacza.



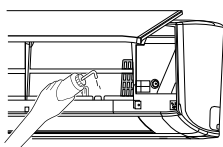
- Instalacja odprowadzenia wody.



- Podłączając sztywną rurkę z polichlorku winylu (średnica wewnętrzna 16 mm) bezpośrednio do elastycznego przewodu spustowego przymocowanego do jednostki wewnętrznej, jak w przypadku rur osadzonych, korzystać z dostępnego w handlu króćca spustowego (średnica wewnętrzna 16 mm) jako złącza.



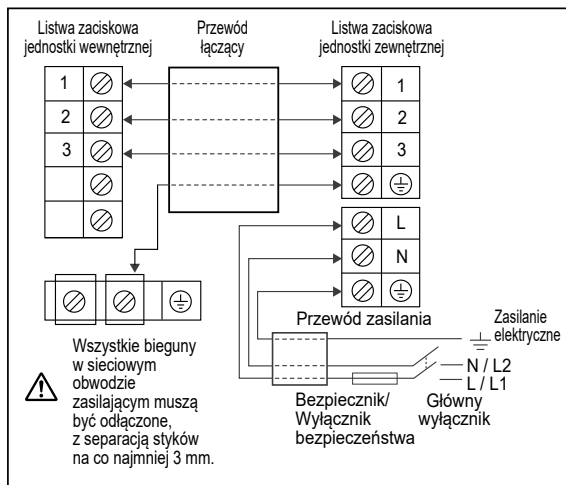
- Wymontować filtry powietrza i wlać trochę wody do tacy skroplin, aby sprawdzić, czy woda odpływa swobodnie.



WAŻNE: * Liczby w tabeli podane są jedynie w celach informacyjnych. Powinny być one sprawdzone i zastosowane zgodnie z lokalnymi/krajowymi przepisami.

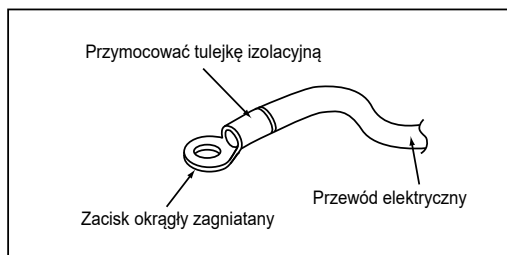
Zależą one również od typu instalacji i zastosowanych przewodników.

** Właściwy zakres napięcia powinien być sprawdzony z danym podanymi na etykiecie urządzenia.



Model	Jednostka wewnętrzna (FTXC)	20/25/35E	50/60/71E
	Jednostka zewnętrzna (RXC)	20/25/35E	50/60/71E
Zakres napięcia **		220-240 V/~50 Hz + ⚡	
Rozmiar przewodu zasilania *	mm ²	1,5	1,5
Liczba żył		3	3
Rozmiar przewodu łączącego *	mm ²	1,5	1,5
Liczba żył		4	4
Zalecana klasa bezpiecznika/wyłącznika bezpieczeństwa **	A	16	16

- Wszystkie przewody muszą być pewnie przyłączone.
- Należy upewnić się, że żaden z przewodów nie styka się z rurami czynnika chłodniczego, sprężarką i częściami ruchomymi.
- Przewód łączący jednostkę wewnętrzną z zewnętrzną należy zamocować za pomocą dostarczonego zakotwienia do przewodów.
- Przewód zasilający musi być typu H07RN-F. Jest to wymóg minimalny.
- Należy upewnić się, że ciśnienie zewnętrzne nie działa na złącza zacisków i przewody.
- Należy upewnić się, że wszystkie pokrywy są prawidłowo przymocowane, aby uniknąć szczelin.
- Do podłączenia przewodów do zespołu listw zaciskowych należy użyć okrągłych zacisków zagniatanych. Podłączyć przewody zgodnie z oznaczeniami na zespole listw zaciskowych. (Patrz schemat okablowania dołączony do jednostki).



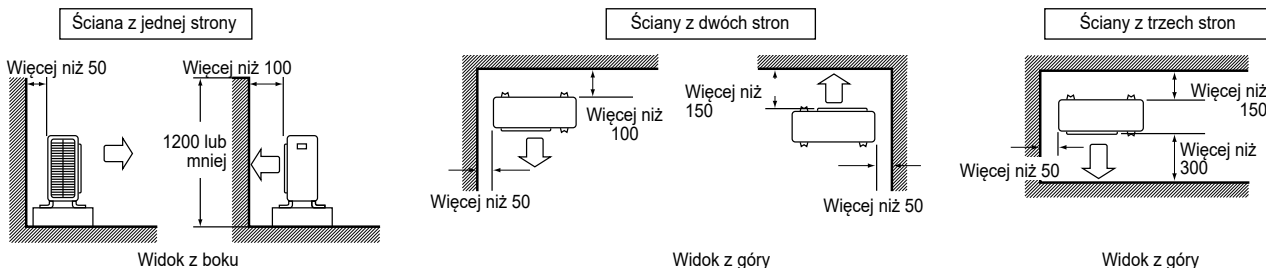
- Dokręcić śruby zaciskowe za pomocą odpowiedniego wkrętaka. Nieprawidłowe wkrętaki mogą uszkodzić te śruby.
- Przekręcenie może doprowadzić do uszkodzenia śrub zaciskowych.
- Nie należy łączyć przewodów o różnej grubości do tego samego zacisku.
- Przewody należy prowadzić w sposób uporządkowany. Należy uważać, aby przewody nie ograniczały innych części i pokrywy skrzynki zaciskowej.



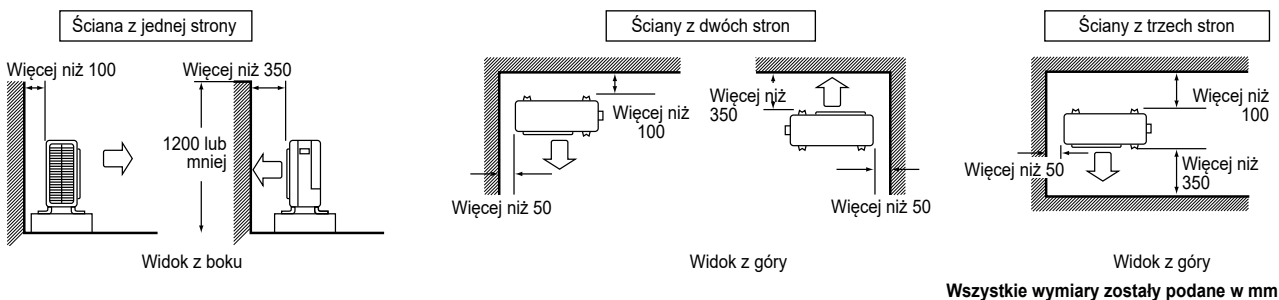
INSTALACJA JEDNOSTKI ZEWNĘTRZNEJ

- W przypadku, gdy ściana lub inna przeszkoda znajduje się na wlocie lub wylocie powietrza, postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami dotyczącymi instalacji.
- Dla każdego z poniższych schematów instalacyjnych, wysokość ścianki po stronie wylotu powietrza powinna mieścić się w zakresie do 1200 mm.

RXC20/25/35

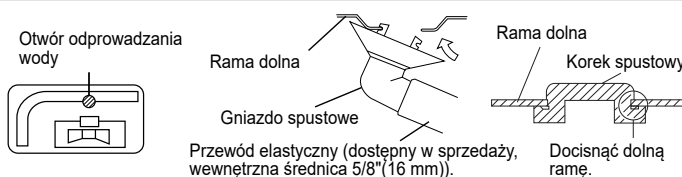


RXC50/60/71



PRACE ZWIĄZANE Z INSTALACJĄ ODPROWADZANIA SKROPLIN

- Do odprowadzania wody użyć nasadki spustowej i założyć korek spustowy.
- Jeśli otwór odprowadzania skroplin jest zasłonięty podstawą montażową lub nie ma dostępu ze względu na podłogę, umieścić dodatkowe podstawy pod nogi jednostki zewnętrznej, na wysokości co najmniej 30 mm (1-3/16").
- W zimnych miejscach, nie używać instalacji spustowej z jednostką zewnętrzną. (W przeciwnym razie woda może zamarznąć pogarszając wydajność ogrzewania).



⚠ PRZESTROGA

Jeśli urządzenie jest zainstalowane w regionie o zimnym klimacie, należy podjąć odpowiednie środki, aby odprowadzany kondensat NIE MÓGŁ zamarznąć.

ROZSZERZENIE KOŃCA PRZEWODU RUROWEGO

- Przyciąć koniec rury za pomocą obcinaka do rur.
- Usunąć zadziory odciętą powierzchnią skierowaną w dół, aby wióry nie przedostały się do rury.
- Umieścić nakrętkę kielichową na rurze.
- Rozszerzyć rurę.
- Sprawdzić, czy rozszerzenie zostało wykonane prawidłowo.



⚠ OSTRZEŻENIE

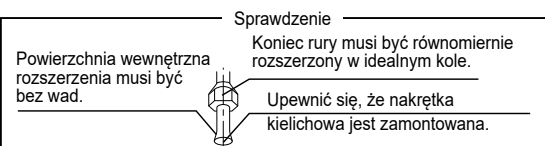
- Nie stosować oleju mineralnego na rozszerzoną część.
- Nie dopuścić do przedostania się oleju mineralnego do systemu, ponieważ mogłoby to zmniejszyć trwałość urządzeń.
- Nigdy nie używać rur, które były używane do poprzedniej instalacji.
- Używać wyłącznie części dostarczonych z urządzeniem.
- Aby zagwarantować trwałość urządzenia, nigdy nie instalować na nim osuszacza.
- Materiał suszący może rozpuścić i uszkodzić system.
- Niepełne rozszerzenie może doprowadzić do wycieku gazowego czynnika chłodniczego.

⚠ PRZESTROGA

Nie używać ponownie złączy, które już wcześniej były używane.

Ustawić dokładnie w miejscu pokazanym poniżej.

Rozmiar rury, mm (cale)	A (mm)		
	Narzędzie do kielichowania dla R32/R410A Typ sprężnia	Tradycyjne narzędzie do kielichowania Typ sprężnia (typ sztywny)	Typ z nakrętką kielichową (typ imperialny)
6.4 (1/4")	0-0.5	1.0-1.5	1.5-2.0
9.5 (3/8")	0-0.5	1.0-1.5	1.5-2.0
12.7 (1/2")	0-0.5	1.0-1.5	2.0-2.5
15.9 (5/8")	0-0.5	1.0-1.5	2.0-2.5
19.1 (3/4")	0-0.5	1.0-1.5	2.0-2.5



- 1) Użyć nakrętki kielichowej przymocowanej do głównego urządzenia. (Aby uniknąć pęknięcia nakrętki kielichowej z powodu starzenia się).
- 2) Aby zapobiec wypływowi gazu, stosować olej chłodniczy wyłącznie na powierzchni wewnętrznej rozszerzenia. (Używać oleju chłodniczego do R32).
- 3) Podczas dokręcania nakrętek kielichowych używać kluczy dynamometrycznych , aby zapobiec uszkodzeniu nakrętek kielichowych i wypływowi gazu.

[Stosowanie oleju]

Nie stosować oleju chłodniczego na zewnętrzną powierzchnię.

Nakretka kielichowa

Nie stosować oleju chłodniczego na nakrętkę kielichową, aby uniknąć dokręcenia z nadmiernym momentem.

[Dokrecenie]

Klucz dynamometryczny

Klucz płaski

Złączka rurowa

Nakrętka kielichowa

- 1) Zabezpieczyć otwarty koniec rury przez kurzem i wilgocią.
- 2) Wszystkie łuki rurowe muszą być możliwie najłagodniejsze.

Do wyginania używać gietarki.

Rozmiar rury, mm (cale)	Moment dokręcenia, (Nm/ft-lb)
6,4 (1/4")	18 (13,3)
9,5 (3/8")	42 (31,0)
12,7 (1/2")	55 (40,6)
15,9 (5/8")	65 (48,0)
19,1 (3/4")	78 (57,6)

Gdy stosowane są dostępne w sprzedaży rury miedziane i łączniki, należy przestrzegać poniższych zasad:

- 1) Materiał izolacyjny: pianka polietylenowa
Współczynnik przenikania ciepła: 0,041 do 0,052 W/mK (0,035 do 0,045 kcal/(m·°C)
Temperatura powierzchni rury z czynnikiem chłodniczym osiąga maksymalnie 110°C.
Wybrać materiały izolacji cieplej, które wytrzymają taką temperaturę.

Pamiętać o założeniu korka.

Jeżeli nie ma korka na rozszerzenie, przykryć rozszerzenie taśmą, aby zabezpieczyć przed brudem i wodą.

Ściana

- 2) Zadbac o zaizolowanie rur gazowego i ciekłego czynnika chłodniczego i zapewnić podane poniżej wymiary izolacji.

Wielkość rury, mm (cale)	Minimalny promień gięcia	Grubość rury	Wielkość izolacji termicznej	Grubość izolacji termicznej
6,4 (1/4")	30 mm-lub więcej	0,8 mm (C1220T-O)	Śr. wew. 8-10 mm	10mm min.
9,5 (3/8")	30 mm-lub więcej		Śr. wew. 12-15 mm	
12,7 (1/2")	40 mm-lub więcej		Śr. wew. 14-16 mm	
15,9 (5/8")	50 mm-lub więcej	1,0 mm (C1220T-O)	Śr. wew. 16-20 mm	
19,1 (3/4")	50 mm-lub więcej		Śr. wew. 20-24 mm	

Diagram illustrating the cross-section of a cable with three cores. The components are labeled as follows:

- Rura gazowa
- Izolacja rury gazowej
- Taśma wykończająca
- Przewód łączący
- Rura cieczy
- Izolacja rury cieczy
- Elastyczny przewód spustowy

NIE przekraczać maksymalnego roboczego ciśnienia urządzenia (patrz "Max. Allowable Pressure" (Maks. Dopuszczalne ciśnienie) na tabliczce znamionowej urządzenia).

- Po zakończeniu prac instalacyjnych, konieczne jest odpowietrzenie i sprawdzenie pod kątem wypływu gazu.

- 1) Nie mieszać w obiegu chłodniczym żadnych innych substancji niż określony czynnik chłodniczy (R32).
- 2) W razie wystąpienia wypływu gazowego czynnika chłodniczego, przewietrzyć pomieszczenie jak najszybciej i jak najbardziej intensywnie.
- 3) R32 oraz inne czynniki chłodnicze należy zawsze odzyskiwać i nigdy nie należy ich uwalniać bezpośrednio do środowiska.
- 4) Używać pompy próżniowej przeznaczonej tylko do R32. Korzystanie z tej samej pompy próżniowej do różnych czynników może doprowadzić do uszkodzenia pompy próżniowej lub urządzenia.

- Jeżeli używany jest dodatkowy czynnik chłodniczy, przeprowadzić odpowietrzanie z rur czynnika chłodniczego i jednostki wewnętrznej za pomocą pompy próżniowej, następnie dodać dodatkowy czynnik chłodniczy.
- Użyć klucza sześciokątnego (4 mm) do obsługi trzpienia zaworu odcinającego.
- Wszystkie złącza rury czynnika chłodniczego należy dokręcić za pomocą klucza dynamometrycznego z podanym momentem.



1) Przyłączyć wystający koniec elastycznego przewodu napełniającego (który wychodzi z zestawu manometrów) do przyłącza serwisowego zaworu odcinającego.



2) Całkowicie otwarty niskociśnieniowy zawór zestawu manometrów (Lo) i całkowicie zamknięty jego zawór wysokociśnieniowy (Hi). (Zawór wysokociśnieniowy nie wymaga później żadnej obsługi).



3) Wykonać pompowanie próżniowe i upewnić się, że manometr mieszanki wskazuje - 0,1 MPa (- 760 mmHg) ^{*1}.



4) Zamknąć niskociśnieniowy zawór zestawu manometrów (Lo) i wyłączyć pompę próżniową. (Utrzymać ten stan przez kilka minut, aby mieć pewność, że wskaźnik manometru mieszanki nie powróci do poprzedniego stanu) ^{*2}.



5) Zdjąć pokrywy z zaworu odcinającego ciecz i zaworu odcinającego gaz.



6) Obrócić trzpień zaworu odcinającego cieczy o 90 stopni w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara za pomocą klucza sześciokątnego, aby otworzyć zawór. Zamknąć go po upływie 5 sekund i sprawdzić pod kątem wycieku gazu. Za pomocą wody z mydłem sprawdzić pod kątem wycieku gazu z rozszerzenia jednostki wewnętrznej i rozszerzenia jednostki zewnętrznej oraz trzpieni zaworów. Po sprawdzeniu, zetrzeć całą wodę z mydłem.



7) Odłączyć elastyczny przewód napełniający od przyłącza serwisowego zaworu odcinającego gazu, następnie całkowicie otworzyć zawory odcinające cieczy i gazu. (Nie podejmować próby obracania trzpienia zaworu poza jego ogranicznik).



8) Dokręcić pokrywy zaworów i pokrywy przyłączy serwisowych dla zaworów odcinających ciecz i gaz za pomocą klucza dynamometrycznego z określonym momentem.

*1. Długość rury względem czasu pracy pompy próżniowej

Długość rury	Do 15 metrów	Ponad 15 metrów
Czas pracy	Nie mniej niż 10 min.	Nie mniej niż 15 min.

*2. Odchylenie wskaźnika manometru mieszanki może wskazywać na zawartość wody w czynniku chłodniczym lub poluzowaniu złącza rurowego. Sprawdzić wszystkie złącza rur i ponownie dokręcić nakrętki, w zależności od potrzeby, następnie powtórzyć kroki od 2) do 4).

WYPOMPOWYWANIE

Aby chronić środowisko, należy przeprowadzić procedurę wypompowywania w przypadku zmiany lokalizacji lub utylizacji urządzenia.

- 1) Zdjąć pokrywy zaworu z zaworu odcinającego cieczy i zaworu odcinającego gazu.
- 2) Przeprowadzić operację wymuszonego chłodzenia.
- 3) Po upływie pięciu do dziesięciu minut, zamknąć zawór odcinający cieczy za pomocą sześciokątnego klucza.
- 4) Po upływie dwóch do trzech minut, zamknąć zawór odcinający gaz i zatrzymać wymuszone chłodzenie.

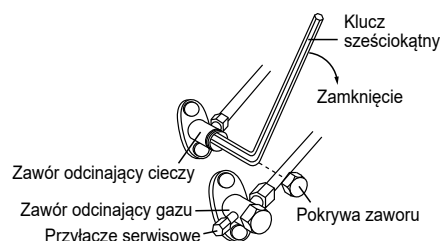
Operacja wymuszonego chłodzenia

■ Używanie przełącznika ON/OFF (wł./wył.) jednostki wewnętrznej

Nacisnąć i przytrzymać przez co najmniej 5 sekund przełącznik ON/OFF (WŁ./WYŁ.). (Operacja zostanie uruchomiona).

- Operacja wymuszonego chłodzenia zatrzyma się automatycznie po około 15 minutach.

Aby zatrzymać tę operację, należy nacisnąć przełącznik ON/OFF (WŁ./WYŁ.) jednostki wewnętrznej.



PRZESTROGA

Po zamknięciu zaworu odcinającego cieczy, zamknąć zawór odcinający gaz w ciągu 3 minut, następnie wyłączyć tryb wymuszonego chłodzenia.

Wypompowanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO: RYZYKO WYBUCHU

Wypompowywanie czynnika chłodniczego — wyciek czynnika chłodniczego. Jeśli konieczne jest wypompowanie czynnika chłodniczego z układu, a w instalacji czynnika chłodniczego występuje nieszczelność:

- NIE używać funkcji automatycznego odsysania urządzenia, za pomocą której można zebrać cały czynnik chłodniczy z systemu do jednostki zewnętrznej. Możliwe konsekwencje: samozapalenie i wybuch sprężarki z powodu przedostawania się powietrza do działającej sprężarki.
- Użyć oddzielnego systemu odzyskiwania, aby sprężarka urządzenia NIE musiała pracować.



UWAGA

Podczas wypompowania, przed wymontowaniem przewodów rurowych czynnika chłodniczego, należy wyłączyć sprężarkę. Jeżeli sprężarka nadal pracuje i zawór odcinający jest otwarty podczas wypompowania, powietrze zostanie zasane do systemu. Nieprawidłowe ciśnienie w obiegu chłodniczym może doprowadzić do awarii sprężarki lub uszkodzenia systemu.

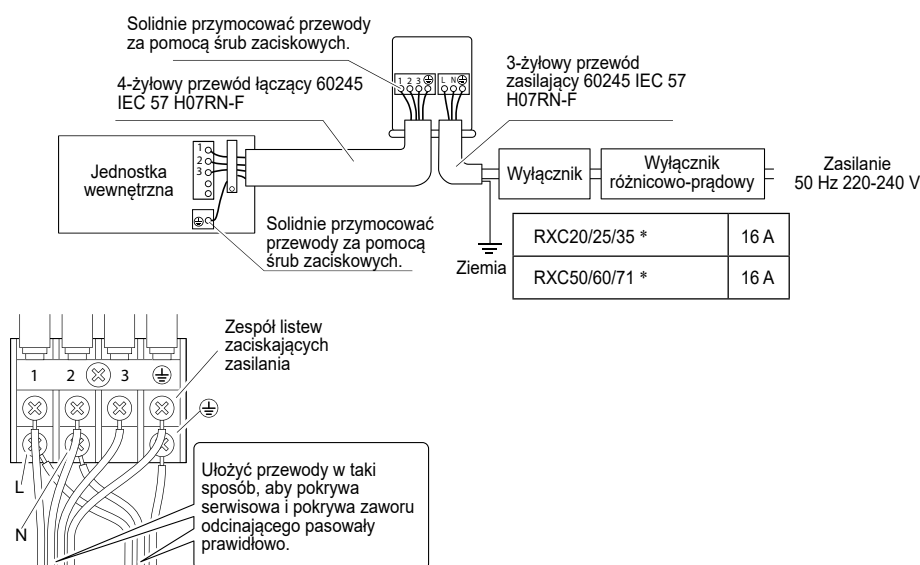
⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie należy używać skręcanych razem przewodów, przedłużaczy lub połączeń typu gwiazda. Nieprzestrzeganie zalecenia może doprowadzić do przegrzania, porażenia prądem lub pożaru.
- Nie używać zakupionych lokalnie części elektrycznych wewnątrz produktu. (Nie rozgałęziać zasilania do pompy spustowej itd. z bloku zacisków). Może to spowodować porażenie prądem lub doprowadzić do pożaru.
- Należy zamontować wyłącznik różnicowo-prądowy. (Taki, który jest w stanie obsługiwać wyższe harmoniczne). (To urządzenie korzysta z inwertera. Dlatego należy używać wyłącznika różnicowo-prądowego, który jest w stanie obsługiwać wyższe harmoniczne, aby uniknąć wadliwego działania tego wyłącznika).
- Używać wielobiegunowego wyłącznika z odłącznikiem z odstępami co najmniej 3 mm (1/8 cala) pomiędzy szczelinami punktów styku.
- Podczas wykonywania okablowania, uważać, aby nie ciągnąć za przewody.
- Nie podłączać przewodu zasilania do jednostki wewnętrznej. Może to spowodować porażenie prądem lub doprowadzić do pożaru.
- Nie włączać wyłącznika bezpieczeństwa do chwili zakończenia wszystkich prac.

1) Zdjąć izolację z przewodu (20 mm).

2) Podłączyć przewody łączące między jednostką wewnętrzną a zewnętrzną tak, aby numery zacisków pasowały do siebie. Pewnie dokręcić śruby zacisków. Do dokręcania śrub zalecany jest płaski wkrętak.

Śruby są zapakowane razem z zespołem listew zaciskowych.



SPECJALNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI, JAKIE NALEŻY PODJĄĆ PODCZAS OBSŁUGI URZĄDZENIA NA CZYNNIK CHŁODNICZY R32

Modele	Ilość R32, kg na 7,5 m instalacji rurowej	Minimalna powierzchnia na podłodze, Xm ² (w oparciu o orurowanie 7,5 m)	Ilość R32, kg na maksymalną dopuszczalną długość rur *	Minimalna powierzchnia na podłodze, Xm ² (w oparciu o maksymalną dopuszczalną długość rur *)
FTXC20E - RXC20E	0,55	0,29	0,76	0,55
FTXC25E - RXC25E	0,55	0,29	0,76	0,55
FTXC35E - RXC35E	0,75	0,54	0,96	0,88
FTXC50E - RXC50E	1,00	0,95	1,38	1,82
FTXC60E - RXC60E	1,10	1,15	1,48	2,10
FTXC71E - RXC71E	1,15	1,26	1,53	2,24

* Maksymalna dopuszczalna długość (L), m dla:-

FTXC20/25/35E - RXC20/25/35E : 20

FTXC50/60/71E - RXC50/60/71E : 30

- Instalację rur należy ograniczyć do minimum, a rury należy zabezpieczyć przed uszkodzeniami fizycznymi i nie należy ich instalować w miejscu bez wentylacji.
- Złącza mechaniczne i złącza kielichowe wielokrotnego użytku muszą być dostępne do celów konserwacyjnych.

! OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem instalacji, upewnij się, że ryzyko zapłonu zostało zminimalizowane i unikaj pracy w ograniczonych przestrzeniach.
Zapewnij odpowiednią wentylację otwierając okna i drzwi.

- Gdy złącza kielichowe są ponownie używane w pomieszczeniu, należy zrekonstruować część rozszerzoną.
- Unikaj instalowania klimatyzatora w miejscu, w którym istnieje niebezpieczeństwo narażenia na ciągłe działanie otwartego ognia (na przykład działających nagrzewnic elektrycznych).
- Każda osoba, która jest zaangażowana w pracę przy obiegu czynnika chłodniczego lub ma do niego dostęp, powinna posiadać aktualny, ważny certyfikat wydany przez akredytowany w branży organ oceniający, który potwierdza jej kompetencje w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z czynnikami chłodniczymi zgodnie z uznaną w branży specyfikacją oceny.
- **Sprawdzanie obecności czynnika chłodniczego**
Obszar pracy powinien zostać sprawdzony za pomocą odpowiedniego detektora czynnika chłodniczego przed i podczas pracy, aby upewnić się, że technik jest świadomy potencjalnie palnej atmosfery. Upewnij się, że stosowany sprzęt do wykrywania nieszczelności nadaje się do stosowania z palnymi czynnikami chłodniczymi, tj. jest nieiskrzący, odpowiednio uszczelniony lub iskrobezpieczny.
- **Obecność gaśnicy**
Jeżeli na urządzeniu chłodniczym lub jakichkolwiek powiązanych częściach ma być wykonywana jakakolwiek praca na gorąco, w zasięgu ręki musi być dostępny odpowiedni sprzęt do gaszenia pożarów. Przygotować gaśnicę proszkową lub na CO₂ w pobliżu obszaru napełniania.
- **Brak źródeł zapłonu**
Wszystkie możliwe źródła zapłonu, w tym papierosy, powinny być przechowywane z dala od miejsca instalacji, naprawy, demontażu i utylizacji. Podczas wykonywania tych czynności może dojść do uwolnienia palnego czynnika chłodniczego. Należy wywiesić znaki „Zakaz palenia”.
- **W ramach instalacji należy sprawdzić, czy:**
 - oznakowanie sprzętu jest nadal widoczne i czytelne. Nieczytelne oznakowanie i symbole należy poprawić;
 - rury i komponenty chłodnicze są zainstalowane w takiej pozycji, gdzie nie będą narażone na jakąkolwiek substancję, która może spowodować korozję komponentów zawierających czynnik chłodniczy chyba, że komponenty chłodnicze są wykonane z materiałów odpornych na korozję lub odpowiednio zabezpieczone przed korozją.
- **Wstępne kontrole bezpieczeństwa powinny obejmować:**
 - sprawdzenie, czy kondensatory są rozładowane, należy to wykonać w sposób bezpieczny w celu uniknięcia możliwości iskrzenia;
 - sprawdzenie, czy podczas ładowania, odzyskiwania lub opróżniania instalacji z czynnika chłodniczego nie są odsłonięte żadne komponenty elektryczne lub okablowanie pod napięciem.
- **Naprawa komponentów iskrobezpiecznych**
Nie nakładać jakiegokolwiek trwałego obciążenia impedancyjnego lub pojemnościowego do danego obwodu bez upewnienia się, że nie spowoduje to przekroczenia dopuszczalnego napięcia lub prądu dla stosowanego urządzenia.
Komponenty wymieniać tylko na części określone przez producenta.
- **Metody wykrywania wycieków**
Upewnij się, że dany detektor nie jest potencjalnym źródłem zapłonu (np. lampy halogenowe) i jest właściwy dla stosowanego czynnika chłodniczego. Urządzenie do wykrywania nieszczelności należy ustawić na wartość procentową LFL czynnika chłodniczego (dla R32, LFL wynosi 13%) i skalibrować do stosowanego czynnika chłodniczego i potwierdzić odpowiednią wartość procentową gazu (maksymalnie 25%).
Płyny do wykrywania wycieków mogą być stosowane z większością czynników chłodniczych, ale należy unikać stosowania detergentów zawierających chlor, ponieważ może on reagować z czynnikiem chłodniczym i powodować korozję rur miedzianych. W przypadku podejrzenia wycieku należy zgasić/usunąć wszystkie otwarte płomienie. W przypadku znalezienia wycieku czynnika chłodniczego wymagającego lutowania, należy odzyskać cały czynnik chłodniczy z instalacji lub odizolować go (za pomocą zaworów odcinających) w części systemu, która jest oddalona od miejsca wycieku. Następnie należy przepłukać instalację azotem beztlenowym (OFN) zarówno przed jak i podczas procesu lutowania.
- **Usuwanie i odgazowanie**
W przypadku rozłączania obwodu chłodniczego w celu dokonania napraw lub w innym celu, można stosować konwencjonalne procedury. Jednak, ważne jest przestrzeganie dobrych praktyk ze względu na palność. Należy stosować się do następującej procedury:
 - usunąć czynnik chłodniczy;
 - przepłukać obieg gazem obojętnym;
 - odgazować do próżni;
 - jeszcze raz przepłukać gazem obojętnym;
 - otworzyć obieg poprzez cięcie lub lutowanie.
 Czynnik chłodniczy powinien zostać zebrany do odpowiednich butli odzysku. Instalacja powinna zostać „wyczyszczona” przy użyciu OFN w celu zapewnienia bezpieczeństwa urządzenia.
Może być konieczne kilkukrotne powtórzenie tego procesu.
Do tego zadania nie wolno używać sprężonego powietrza lub tlenu. Płukanie osiąga się poprzez przełamanie próżni w systemie za pomocą OFN i kontynuowanie napełniania do momentu uzyskania ciśnienia roboczego, następnie odpowietrzenie do atmosfery i na koniec obniżenie ciśnienia do próżni.
Proces ten należy powtarzać do momentu aż w instalacji nie będzie żadnych pozostałości czynnika chłodniczego. Po zakończeniu ostatniego napełniania OFN system należy opróżnić do ciśnienia atmosferycznego w celu umożliwienia podjęcia działania. Operacja ta jest szczególnie ważna, jeżeli na instalacji rurowej mają być wykonywane prace lutowania.
Upewnij się, że wylot z pompy próżniowej nie znajduje się blisko jakiegokolwiek źródła zapłonu i jest w miejscu wentylowanym.
- **Znakowanie**
To urządzenie należy zaetykietować jako „wycofane z eksploatacji i bez czynnika chłodniczego”. Etykieta ta powinna zawierać datę i podpis. Zadać o umieszczenie na urządzeniu etykiet wskazujących, że zawiera ono palny czynnik chłodniczy.

• Procedury napełniania

Oprócz konwencjonalnych procedur napełniania, należy stosować się do następujących wymagań.

- Upewnić się, że nie dojdzie do zanieczyszczenia innymi czynnikami chłodniczymi podczas korzystania z urządzenia napełniającego. Przewody elastyczne lub rurowe powinny być najkrótsze jak to możliwe w celu zminimalizowania ilości zawartego w nich czynnika chłodniczego.
- Butle powinny stać pionowo.
- Przed przystąpieniem do napełniania układu chłodniczego czynnikiem chłodniczym należy upewnić się, że układ ten jest uziemiony.
- Po zakończeniu napełniania oznakować układ (jeżeli jeszcze nie zostało to zrobione).
- Należy zachować najwyższą ostrożność, aby nie przepelnić układu chłodniczego.

Przed napełnieniem instalacji, należy przeprowadzić próbę ciśnieniową za pomocą OFN. System należy sprawdzić pod kątem szczelności po zakończeniu napełniania lecz przed przekazaniem do eksploatacji. Przed opuszczeniem obiektu należy wykonać kolejny test szczelności.

Wycofanie z eksploatacji

Przed przystąpieniem do tej procedury technik musi być w pełni zaznajomiony z tym urządzeniem i wszystkimi jego detalami. Zaleca się stosowanie dobrych praktyk, aby odzyskać całkowicie czynniki chłodnicze w bezpieczny sposób. Przed wykonaniem tego zadania, należy pobrać próbkę oleju i czynnika chłodniczego w razie konieczności przeprowadzenia analizy przed ponownym wykorzystaniem odzyskanego czynnika chłodniczego. Przed przystąpieniem do pracy konieczne jest zapewnienie zasilania elektrycznego.

- a) Należy poznać to urządzenie i zasady jego pracy.
- b) Odizolować system elektrycznie.
- c) Przed rozpoczęciem procedury, upewnić się, że:
 - w razie potrzeby jest dostępny sprzęt mechaniczny do operowania butlami czynnika chłodniczego;
 - dostępne jest wyposażenie ochrony osobistej i będzie używane prawidłowo;
 - proces odzysku jest nadzorowany przez cały czas przez wykwalifikowaną osobę;
 - sprzęt i butle do odzysku są zgodne z właściwymi normami.
- d) Jeżeli to możliwe, przeprowadzić obniżenie ciśnienia w systemie chłodniczym aż do próżni.
- e) Jeżeli uzyskanie próżni nie jest możliwe, zastosować rurę rozgałęźną umożliwiającą usuwanie czynnika chłodniczego z różnych części systemu.
- f) Przed przystąpieniem do odzysku upewnić się, że butla znajduje się na wadze.
- g) Uruchomić urządzenie do odzysku i obsługiwać go zgodnie z instrukcją producenta.
- h) Nie przepelniać butli. (Nie więcej niż 80% ilości cieczy).
- i) Nie przekraczać maksymalnego roboczego ciśnienia butli, nawet tymczasowo.
- j) Po poprawnym napełnieniu butli i zakończeniu tego procesu należy upewnić się, że butle i sprzęt zostały niezwłocznie usunięte z miejsca pracy, a wszystkie zawory urządzenia są zamknięte.
- k) Odzyskanego czynnika chłodniczego nie wolno wprowadzać do innego układu chłodniczego zanim nie zostanie oczyszczony i sprawdzony.

Odzysk

W przypadku usuwania czynnika chłodniczego z systemu w celu serwisowania lub wycofania z eksploatacji, zalecane jest stosowanie dobrych praktyk aby wszystkie czynniki chłodnicze były usuwane w sposób bezpieczny. Transferując czynnik chłodniczy do butli należy upewnić się, że są stosowane tylko właściwe butle do odzysku czynnika chłodniczego.

Upewnić się, że jest dostępna odpowiednia ilość butli dla łącznej ilości czynnika chłodniczego w układzie. Wszystkie stosowane butle są przeznaczone dla odzyskanego czynnika chłodniczego i oznakowane dla tego czynnika chłodniczego (np. specjalne butle do odzysku czynnika chłodniczego). Butle powinny być wyposażone w ciśnieniowy zawór nadmiarowy i powiązane zawory odcinające w dobrym stanie roboczym. Puste butle są odgazowane aż do próżni i, jeżeli jest to możliwe, schłodzone przed rozpoczęciem odzysku.

Sprzęt do odzysku powinien być w pełni sprawny i posiadać dostępną instrukcję obsługi oraz powinien nadawać się do odzysku palnych czynników chłodniczych. Dodatkowo należy zapewnić zestaw w pełni sprawnych skalibrowanych wag. Przewody elastyczne powinny być w dobrym stanie i wyposażone w złącza zapewniające szczelność przy odłączaniu. Przed użyciem urządzenia do odzysku należy sprawdzić, czy jest w dobrym stanie roboczym, było właściwie konserwowane oraz czy powiązane z nim elementy elektryczne są szczelne, aby zapobiec zapłonowi w przypadku uwolnienia czynnika chłodniczego. W razie wątpliwości skonsultować się z producentem.

Odzyskany czynnik chłodniczy powinien zostać zwrócony do jego dostawcy w odpowiedniej butli do odzysku z załączoną odpowiednią dokumentacją przekazania odpadów. Nie mieszać różnych czynników chłodniczych w urządzeniach do odzysku, a zwłaszcza w butlach.

W przypadku konieczności wymontowania sprężarki lub usunięcia oleju sprężarki, upewnić się, że czynnik chłodniczy został usunięty do akceptowalnego poziomu, aby mieć pewność, że palny czynnik chłodniczy nie pozostał w oleju. Proces odgazowania aż do próżni należy wykonać przez zwróceniem sprężarki do dostawcy. Do przyspieszenia tego procesu można stosować jedynie elektryczne podgrzewanie korpusu sprężarki. Należy zachować ostrożność podczas spuszczenia oleju z systemu.

1. LISTA KONTROLNA PRZED PRZEKAZANIEM DO EKSPLOATACJI

NIE używać systemu przed sprawdzeniem, czy:

☐	Jednostka wewnętrzna jest prawidłowo zamontowana.
☐	Jednostka zewnętrzna jest prawidłowo zamontowana.
☐	System jest prawidłowo uziemiaony a zaciski uziemienia są dokręcone.
☐	Bezpieczniki lub lokalnie zainstalowane urządzenia zabezpieczające zostały zainstalowane zgodnie z niniejszym dokumentem i NIE zostały pominięte.
☐	Napięcie zasilania jest zgodne z napięciem na etykiecie identyfikacyjnej urządzenia.
☐	NIE ma poluzowanych połączeń lub uszkodzonych komponentów elektrycznych w szafie rozdzielczej.
☐	NIE ma uszkodzonych komponentów lub zagniecionych rur wewnątrz jednostki wewnętrznej i zewnętrznej.
☐	NIE ma przecieków czynnika chłodniczego .
☐	Rury czynnika chłodniczego (gazowe i cieczy) są zaizolowane termicznie.
☐	Zainstalowano rury o prawidłowej średnicy i rury są prawidłowo zaizolowane.
☐	Zawory odcinające (gazu i cieczy) na jednostce zewnętrznej są całkowicie otwarte.
☐	Poniższe okablowanie obiektu między jednostką zewnętrzną a wewnętrzną zostało wykonane zgodnie z zaleceniami znajdującymi się w niniejszym dokumencie oraz obowiązującymi przepisami.
☐	Instalacja spustowa Upewnić się, że odpływ działa prawidłowo. Możliwe konsekwencje: apanie skroplin wody.
☐	Jednostka wewnętrzna odbiera sygnały z interfejsu użytkownika .
☐	W roli kabla łączącego użyto określonych przewodów.

2. LISTA KONTROLNA CZYNNOŚCI PODCZAS PRZEKAZYWANIA DO EKSPLOATACJI

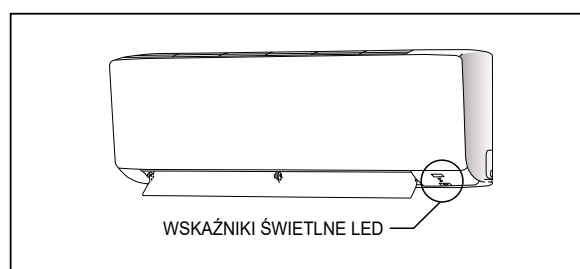
☐	Wykonanie odpowietrzania .
☐	Wykonanie przebiegu testowego .

WSKAŹNIKI ŚWIETLNE

Odbiornik sygnału IR

Kiedy sygnał operacyjny pilota zdalnego sterowania zostanie przesłany, odbiornik sygnału na jednostce wewnętrznej odpowie według wskazań poniżej, aby potwierdzić akceptację transmisji sygnału.

WŁ. do WYŁ.	1 długi sygnał
WYŁ. do WŁ.	
Wypompowanie / wymuszone chłodzenie	2 krótki sygnał
Inne	1 krótki sygnał

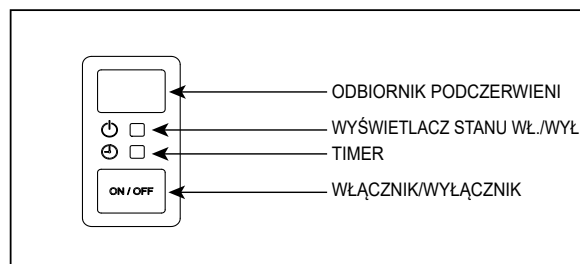


Moduł pompy ciepła

Poniższa tabela przedstawia wskaźniki świetlne LED jednostki klimatyzatora w trakcie normalnej pracy i warunkach usterki. Wskaźniki świetlne LED znajdują się z boku jednostki klimatyzatora.

Pompy ciepła wyposażone są w czujnik trybu „auto”, który będzie utrzymywał temperaturę pokojową, przełączając się automatycznie w tryb „chłodzenie” albo „ogrzewanie”, w zależności od temperatury ustawionej przez użytkownika.

Wskaźniki świetlne LED modułu pompy ciepła



Wskaźniki świetlne LED: normalne działanie i stany usterki jednostki pompy ciepła

			Działanie
⏻	⊕		
○		Zielony	Tryb chłodzenia
○		Czerwony	Tryb ogrzewania
○		Zielony	Tryb auto w trybie chłodzenia
○		Czerwony	Tryb auto w trybie ogrzewania
○		Zielony	Tryb wentylatora włączony
○		Zielony	Tryb osuszania włączony
○		Ściemniony zielony / ściemniony czerwony	Tryb czuwania włączony
○	○	Pomarańczowy	Timer włączony
○		Czerwony	Tryb odszraniania
◐		Zielony	Błąd jednostki

○ ŚWIECI

◐ Migocze

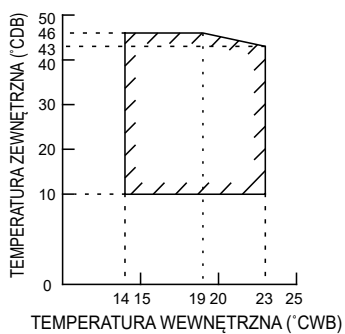
ZAKRES PRACY

Model pompy ciepła

Model: FTXC 20/25/35

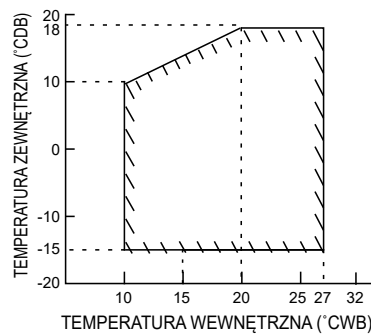
RXC 20/25/35

CHŁODZENIE



DB: termometr suchy

OGRZEWANIE

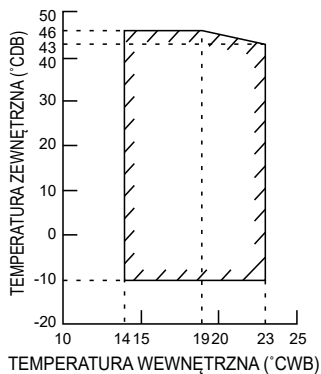


WB: termometr wilgotny

Model: FTXC 50/60/71

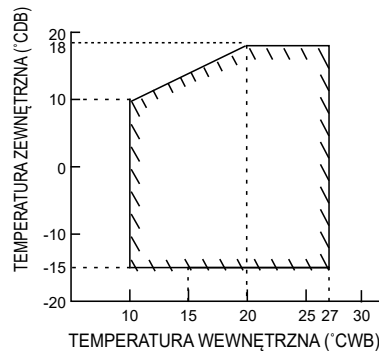
RXC 50/60/71

CHŁODZENIE



DB: termometr suchy

OGRZEWANIE



WB: termometr wilgotny



UWAGA

Konserwację MUSI wykonać upoważniony instalator lub przedstawiciel serwisu.

Zalecamy przeprowadzenie konserwacji co najmniej raz w roku.

Obowiązujące przepisy mogą narzucać konieczność skrócenia odstępów konserwacji.

1. Przegląd: konserwacja i serwis

W tym rozdziale znajdują się informacje o:

- wykonywanej co roku konserwacji jednostki zewnętrznej.

2. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa podczas wykonywania konserwacji



NIEBEZPIECZEŃSTWO: RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM



NIEBEZPIECZEŃSTWO: RYZYKO OPARZENIA



UWAGA: ryzyko wyładowań elektrostatycznych

Przed wykonaniem prac konserwacyjnych lub serwisowych, należy dotknąć metalową część urządzenia w celu wyeliminowania elektryczności statycznej i w celu ochrony PCB.



OSTRZEŻENIE

- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub naprawczych, ZAWSZE należy wyłączyć wyłącznik na panelu zasilania, wyjąć bezpieczniki lub otworzyć urządzenia zabezpieczające jednostkę.
- NIE dotykać części pod napięciem przez 10 minut po wyłączeniu zasilania z powodu ryzyka związanego z wysokim napięciem.
- Należy pamiętać, że niektóre sekcje skrzynki elektrycznej są gorące.
- NIE dotykać sekcji przewodzącej prąd.
- NIE splukiwać jednostki. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

3. Lista kontrolna wykonywanej co roku konserwacji jednostki zewnętrznej

Sprawdzenie poniższych elementów co najmniej raz w roku:

- Wymiennik ciepła jednostki zewnętrznej.

Wymiennik ciepła jednostki zewnętrznej może zablokować się z powodu obecności kurzu, brudu, liści itd. Zaleca się czyszczenie wymiennika ciepła raz w roku. Zablokowanie wymiennika ciepła może prowadzić do pojawienia się zbyt niskiego lub zbyt wysokiego ciśnienia, co prowadzi do pogorszenia sprawności działania.

UTYLIZACJA



UWAGA

NIE należy podejmować próby samodzielnego demontażu systemu: demontaż systemu, operowania czynnikiem chłodniczym, olejem i innych części MUSI być zgodna z obowiązującymi przepisami. Urządzenia MUSZĄ być przetwarzane w wyspecjalizowanym zakładzie przetwarzania w celu ich ponownego wykorzystania, recyklingu lub odzysku.

- W przypadku jakiegokolwiek sprzeczności w interpretacji niniejszej instrukcji i jej tłumaczenia na dowolny język, wersja angielska niniejszej instrukcji będzie rozstrzygająca.
- Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w specyfikacji i konstrukcji urządzenia w dowolnej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,
Belgium

DAIKIN MIDDLE EAST AND AFRICA FZE

P.O.Box 18674, Jebel Ali Free Zone, Dubai-UAE

Email: info@daikinmea.com

Web: www.daikinmea.com

Importer for Turkey

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN TİC A.Ş.

Allianz Plaza-Kucukbakkalkoy Mah.Kayisdagi Cad.No:1 34750

Atasehir-ISTANBUL / TURKIYE

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:

Osaka Umeda Twin Towers South, 1-13-1, Umeda,
Kita-ku, Osaka, 530-0001, Japan

<http://www.daikin.com>

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan,
Malaysia.

WARNING EXPLANATION/SPIEGAZIONE DELLE AVVERTENZE/ ERKLÄRUNG ZU WARNHINWEISEN/ADVERTENCIA EXPLICACIÓN/ EXPLICATION DES AVERTISSEMENTS/UYARI AÇIKLAMASI/ОБЪЯСНЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ/ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ/ TOELICHTING WAARSCHUWING/EXPLICAÇÃO DE AVISO/WYJAŚNIENIE OSTRZEŻENÍ



⚠ WAARSCHUWING

NL

De unit wordt geleverd met het label hieronder.
Lees aandachtig de volgende aanwijzingen.

- Wanneer er een lek is in het koelcircuit, pomp dan het koelmiddel niet weg met de compressor.
- Gebruik het aftapsysteem in een afzonderlijke cilinder.
- Waarschuwing, er is gevaar voor ontploffing tijdens het wegpompen van het koelmiddel.
- Het koelmiddel met de compressor wegpompen kan tot zelfontbranding leiden door binnengedrongen lucht tijdens dit wegpompen.

Gebruikte symbolen:

- ¹⁾ Waarschuwingsteken (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Waarschuwing, explosief materiaal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lees de handleiding voor de operator (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Handleiding voor de operator; gebruiksaanwijzingen (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Onderhoudsindicator; lees de technische handleiding (ISO 7000 – 1659)

⚠ WARNING

EN

The unit is accompanied with the label below.
Please read the following instructions carefully.

- When the refrigeration circuit has a leak, do not execute pump down with the compressor.
- Use recovery system into separate cylinder.
- Warning, explosive hazard exists when executing pump down.
- Pump down with compressor can lead to self-combustion due to air entering during pump down.

Used symbols:

- ¹⁾ Warning sign (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Warning, Explosive material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Read Operator's manual (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Operator's manual; operating instructions (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Service indicator; read technical manual (ISO 7000 – 1659)

⚠ ADVERTENCIA

ES

La unidad incorpora la siguiente etiqueta.
Lea atentamente las siguientes instrucciones.

- Si el circuito de refrigeración presenta una fuga, no ejecute el bombeo de vacío con el compresor.
- Utilice el sistema de recuperación en un cilindro separado.
- Advertencia: riesgo de explosión al ejecutar el bombeo de vacío.
- El bombeo de vacío con el compresor puede provocar una combustión espontánea a causa de la penetración de aire durante el bombeo.

Símbolos utilizados:

- ¹⁾ Señal de advertencia (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advertencia, material explosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Leer el manual del operador (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manual del operador; instrucciones de uso (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicador de servicio; leer el manual técnico (ISO 7000 – 1659)

⚠ WARNUNG

DE

Das Gerät ist mit dem folgenden Aufkleber versehen.
Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

- Wenn der Kältemittelkreislauf undicht ist, führen Sie keinen Abpumpvorgang mittels des Verdichters durch.
- Verwenden Sie ein Auffangsystem, um das Kältemittel in einem separaten Zylinder aufzufangen.
- Warnung, während des Abpumpvorgangs besteht Explosionsgefahr.
- Das Abpumpen mit Hilfe des Verdichters kann aufgrund eines Luftetrtritts während des Abpumpvorgangs zur Selbstentzündung führen.

Verwendete Symbole:

- ¹⁾ Warnschild (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Bedienungsanleitung lesen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Bedienungsanleitung; Bedienungsanleitung beachten (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Wartungsanzeige; technisches Handbuch lesen (ISO 7000 – 1659)

⚠ AVVERTENZA

IT

In dotazione con l'unità è fornita l'etichetta riportata sotto.
Leggere attentamente le istruzioni che seguono.

- Se è presente una perdita nel circuito di refrigerazione, non effettuare il pompaggio di evacuazione con il compressore.
- Utilizzare il sistema di recupero con una bombola separata.
- Avvertenza, pericolo di esplosione durante il pompaggio di evacuazione.
- Il pompaggio di evacuazione con il compressore può dare luogo all'auto-combustione per via dell'ingresso di aria durante tale operazione.

Simboli utilizzati:

- ¹⁾ Segnale di avvertenza (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avvertenza, materiale esplosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Leggere il Manuale dell'operatore (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuale dell'operatore; istruzioni per l'uso (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicatore di manutenzione; leggere il manuale tecnico (ISO 7000 – 1659)

⚠ AVERTISSEMENT

FR

L'unité est munie de l'étiquette ci-dessous.
Veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

- En cas de fuite au niveau du circuit de réfrigération, n'exécutez pas d'opération d'aspiration au moyen du compresseur.
- Utilisez le système de récupération dans un cylindre séparé.
- Avertissement, il existe un risque d'explosion lors de l'exécution de l'opération d'aspiration.
- Une opération d'aspiration au compresseur présente un risque d'autocombustion en raison de la pénétration d'air pendant l'opération d'aspiration.

Symboles utilisés:

- ¹⁾ Signe d'avertissement (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avertissement, matières explosives (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lisez le manuel d'utilisation (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuel d'utilisation; instructions de l'utilisateur (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicateur d'entretien; lisez le manuel technique (ISO 7000 – 1659)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

EL

Η μονάδα συνοδεύεται από την παρακάτω ετικέτα.
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.

- Όταν το κύκλωμα ψύξης έχει διαρροή, μη διεξάγετε εκκένωση με τον συμπιεστή.
- Χρησιμοποιήστε το σύστημα ανάκτησης σε διαφορετικό κύλινδρο.
- Προειδοποίηση, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης κατά τη διεξαγωγή της εκκένωσης.
- Η εκκένωση με συμπιεστή μπορεί να οδηγήσει σε αυτανάφλεξη λόγω της εισόδου αέρα κατά την εκκένωση.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται:

- ¹⁾ Σήμα προειδοποίησης (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Προειδοποίηση, Εκρηκτικό υλικό (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Διαβάστε το εγχειρίδιο χειριστή (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Εγχειρίδιο χειριστή, οδηγίες λειτουργίας (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Ένδειξη λειτουργίας, διαβάστε το τεχνικό εγχειρίδιο (ISO 7000 – 1659)



⚠️ ĪSPĒJIMAS

LT

Įrenginys turi toliau pateiktą etiketę.
Atidžiai perskaitykite tolesnius nurodymus.

- Jei šaldymo sistemoje yra nuotėkis, neišsiurbinėkite kompresoriui.
- Naudokite surinkimo sistemą į atskirą balioną.
- Įspėjimas, išsiurbiant kyla sprogo pavojus.
- Išsiurbiant kompresoriui galimas savaiminis užsidegimas dėl išsiurbimo metu patenkančio oro.

Naudojami simboliai:

- ¹⁾ Įspėjamasis ženklas (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Įspėjimas, sprogį medžiaga (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Skaitykite operatoriaus vadovą (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Operatoriaus vadovas; naudojimo instrukcijos (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Techninės priežiūros indikatorius; skaitykite techninį vadovą (ISO 7000 – 1659)

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

BG

Модуль е снабден с етикета по-долу.
Моля, прочетете внимателно следващите инструкции.

- В случай на теч в кръга на хладилния агент не предприемайте изпомпване чрез компресора.
- Използвайте система за възстановяване в отделен цилиндр.
- Предупреждение – съществува опасност от експлозия при изпомпване.
- Изпомпването с компресор може да доведе до самозапалване в резултат на въздуха, който навлиза при изпомпването.

Използвани символи:

- ¹⁾ Знак за предупреждение (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Предупреждение, експлозивен материал (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Прочетете ръководството за оператора (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Ръководство за оператора; инструкции за работа (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Сервизен индикатор; прочетете техническото ръководство (ISO 7000 – 1659)

⚠️ PARALAJMĚRIM

SK

Njësia shoqërohet me etiketën e mëposhtme.
Ju lutemi t'i lexoni me kujdes udhëzimet e mëposhtme.

- Kur qarku i ftohjes ka rjehdhe, mos kryeni uljen e presionit duke përdorur kompresorin.
- Përdorni sistemin e rikuperimit në cilindër të veçantë.
- Paralajmërim, ekziston rrezik shpërthimi kur kryeni uljen e presionit.
- Ulja e presionit duke përdorur kompresorin mund të shkaktojë vetë-djegje për shkak të ajrit që futet gjatë uljes së presionit.

Simbolet e përdorura:

- ¹⁾ Simboli Paralajmërim (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Paralajmërim, material shpërthyes (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lexoni manualin e përdoruesit (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuali i përdoruesit; udhëzimet e përdorimit (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Treguesi i shërbimit; lexoni manualin teknik (ISO 7000 – 1659)

⚠️ HOIATUS

ET

Seadmel on alltoodud etikett.
Lugege hoolikalt järgmisi juhiseid.

- Kui jahutusahelas on leke, ärge kasutage kompressoriga tühjaks pumpamist.
- Kasutage eraldi balloonga taastamissüsteemi.
- Hoiatus, tühjaks pumpamisel tekib plahvatusoht.
- Kompressoriga tühjaks pumpamine võib põhjustada iseeneslikku süttimist pumpamisel siseneva õhu tõttu.

Kasutatud sümbolid:

- ¹⁾ Hoiatusmärgis (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Hoiatus, plahvatusohtlik aine (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lugege kasutusjuhendit (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kasutusjuhend; kasutusjuhised (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Hoolduse indikaator; lugege tehnilist juhendit (ISO 7000 – 1659)

⚠️ UPOZORENJE

SR

Uredaj prati niže prikazana oznaka.
Pažljivo pročitajte sledeća uputstva.

- Kad kolo sa rashladnim sredstvom curi, nemojte obavljati ispušavanje pomoću kompresora.
- Koristite sistem za rekuperaciju u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispušavanja rashladnog sredstva iz sistema prisutna je opasnost od eksplozije.
- Ispušavanje pomoću kompresora može da dovede do samosagorevanja usled prodora vazduha tokom ispušavanja.

Korišćeni simboli:

- ¹⁾ Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Pročitajte priručnik za rukovaoca (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priručnik za rukovaoca; uputstva za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Oznaka za servisiranje; pročitajte tehničko uputstvo (ISO 7000 – 1659)

⚠️ BRĪDINĀJUMS

LV

Uz iekārtas ir zemāk redzamā uzlīme.
Rūpīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

- Ja dzesēšanas sistēmā ir radusies noplūde, neveiciet atsūkņēšanu ar kompresoru.
- Izmantojiet reģenerācijas sistēmu atsevišķā cilindrā.
- Brīdinājums — atsūkņēšanas laikā pastāv sprādzienbīstamība.
- Atsūkņēšana ar kompresoru var izraisīt pašaiždegšanos, kuras iemesls ir atsūkņēšanas laikā ieplūstošais gaiss.

Izmantotie simboli:

- ¹⁾ Brīdinājuma zīme (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Brīdinājums, sprāgstviela (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lasiet ekspluatācijas rokasgrāmatu (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Ekspluatācijas rokasgrāmata; ekspluatācijas instrukcijas (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Tehniskās apkopes indikators, lasiet tehnisko instrukciju (ISO 7000 – 1659)

AR

⚠️ تحذير

يوجد الملصق أثناء عمل الوحدة.
الرجاء قراءة التعليمات التالية بعناية.

- عند حدوث تسريب في دائرة التبريد، لا تتفجأ إجراء التفريغ باستخدام مضغط.
- استخدم نظام استرداد في أسطوانة منفصلة.
- تحذير، يوجد خطر وقوع انفجار عند تنفيذ إجراء التفريغ.
- قد يؤدي تنفيذ إجراء التفريغ باستخدام مضغط إلى إصابتك بحروق بسبب الهواء الذي يدخل أثناء عملية التفريغ.

الرموز المستخدمة:

- ¹⁾ علامة تحذير (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ تحذير، مادة متفجرة (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ اقرأ دليل التشغيل (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ دليل التشغيل؛ تعليمات التشغيل (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ مؤشر خدمة؛ اقرأ الدليل الفني (ISO 7000 – 1659)



OSTRZEŻENIE

PL

Do jednostki jest dołączona następująca etykieta.
Przeczytaj uważnie następujące instrukcje.

- W przypadku wystąpienia wycieku w obwodzie czynnika chłodniczego nie należy wykonywać wypompowań z użyciem sprężarki.
- Użyj systemu odzysku do oddzielnego cylindra.
- Ostrzeżenie, niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku wypompowywania.
- Wypompowywanie z użyciem kompresora może doprowadzić do samozapłonu spowodowanego wprowadzaniem powietrza podczas wypompowywania.

Użyte symbole:

- ¹⁾ Znak ostrzeżenia (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Ostrzeżenie, materiał wybuchowy (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Przeczytaj Instrukcję obsługi (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Instrukcja obsługi; instrukcje obsługi (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Wskaźnik serwisowy; przeczytaj instrukcję techniczną (ISO 7000 – 1659)



VÝSTRAHA

CS

Jednotka je vybavena štítkem uvedeným níže.
Přečtěte si prosím pečlivě následující pokyny.

- V případě úniku z chladicího okruhu neprovádějte odčerpání pomocí kompresoru.
- Použijte systém pro obnovu chladiva a samostatnou tlakovou nádobu.
- Výstraha, při provádění odčerpání hrozí nebezpečí výbuchu.
- Při odčerpání pomocí kompresoru by mohlo dojít k samovznícení v důsledku vniknutí vzduchu během odčerpávání.

Použité symboly:

- ¹⁾ Výstražná značka (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Výstraha, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Přečtěte si příručku pro uživatele (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Příručka pro uživatele; návod k obsluze (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikátor servisu; přečtěte si technickou příručku (ISO 7000 – 1659)



AVERTIZARE

RO

Unitatea este însoțită de eticheta de mai jos.
Citiți cu atenție instrucțiunile următoare.

- Dacă există scurgeri în circuitul frigorific, nu executați pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul.
- Utilizați sistemul de recuperare în cilindru separat.
- Atenție, la pomparea pentru evacuarea completă există pericol de explozie.
- Pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul poate duce la autoaprindere din cauza aerului care pătrunde în timpul pomparii.

Simboluri utilizate:

- ¹⁾ Semn de avertizare (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avertizare, material exploziv (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Citiți manualul operatorului (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manualul operatorului; instrucțiuni de exploatare (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicator de service; citiți manualul tehnic (ISO 7000 – 1659)



UPOZORENJE

HR

Uređaj je opremljen naljepnicom prikazanom u nastavku.
Pozorno pročítajte upute koje slijede.

- Kada se javi istjecanje u rashladnom krugu, ne pokrećite ispuštanje uz pomoć kompresora.
- Primijenite sustav povrata u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispuštanja postoji opasnost od eksplozije.
- Ispuštanje uz pomoć kompresora može dovesti do samozapaljenja zbog zraka koji ulazi tijekom ispuštanja.

Upotrijebljeni simboli:

- ¹⁾ Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Pročitajte priručnik za korisnika (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priručnik za korisnika; upute za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Pokazivač servisa; pročítajte tehnički priručnik (ISO 7000 – 1659)



OPOZORILO

SL

Enota je opremljena s spodnjo nalepko.
Skrbno preberite naslednja navodila.

- V primeru puščanja hladilnega kroga ne izvedite izčrpanja s kompresorjem.
- Uporabite sistem za zbiranje v ločeno jeklenko.
- Opozorilo: pri izčrpanju obstaja nevarnost eksplozije.
- Izčrpanje s kompresorjem lahko povzroči samovžig zaradi vdora zraka med izčrpanjem.

Uporabljeni simboli:

- ¹⁾ Opozorilni znak (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Opozorilo, eksploziven material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Preberite priročnik za upravljalca (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priročnik za upravljalca; navodila za uporabo (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikator servisa; preberite tehnični priročnik (ISO 7000 – 1659)



FIGYELEM

HU

Az egységen az alábbi címke található.
Kérjük, alaposan olvassa el az alábbi utasításokat.

- Ha a hűtőkör szivárog, ne végezzen leszivattyúzást a kompresszorral.
- A visszanyerő rendszert egy külön hengerbe működtesse.
- Figyelem, a leszivattyúzás végrehajtásakor robbanásveszély áll fenn.
- A kompresszorral végzett leszivattyúzás öngyulladásához vezethet a leszivattyúzás során belépő levegő miatt.

Használt szimbólumok:

- ¹⁾ Figyelmeztető jel (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Figyelem, robbanásveszélyes anyag (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Olvassa el a kezelői kézikönyvet (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kezelői kézikönyv; üzemeltetési utasítások (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Karbantartási jelző; olvassa el a műszaki kézikönyvet (ISO 7000 – 1659)



VAROVANIE

SK

Jednotka sa dodáva s nižšie uvedeným štítkom.
Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny.

- Keď v okruhu s chladivom dochádza k úniku, nevypínajte čerpadlo pomocou kompresora.
- Použite systém obnovenia v samostatnom valci.
- Varovanie, pri vypínaní čerpadla hrozí riziko výbuchu.
- Vypnutie čerpadla pomocou kompresora môže viesť k samospaľovaniu, pretože počas vypínania čerpadla sa do čerpadla dostáva vzduch.

Použité symboly:

- ¹⁾ Označenie varovania (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varovanie, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Prečítajte si návod na obsluhu (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Návod na obsluhu, prevádzkové pokyny (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikátor servisu; prečítajte si technickú príručku (ISO 7000 – 1659)



⚠ ADVARSEL

DA

Nedenstående mærkat følger med enheden.
Læs følgende vejledning grundigt.

- Når kølingskredsløbet har en læk, må du ikke trykke pumpen ned med kompressoren.
- Anvend genopretningssystem ind i separate cylindere.
- Advarsel, der er eksplosionsfare, når du trykker pumpen ned.
- Nedtrykning med kompressoren kan føre til selvantændelse på grund af, at der kommer luft ind under nedpumpning.

Anvendte symboler:

- ¹⁾ Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Læs brugsanvisningen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Brugsanvisning; betjeningsvejledning (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikator; læs teknisk manual (ISO 7000 – 1659)

⚠ AVISO

PT

A unidade é acompanhada pela etiqueta abaixo apresentada.
Leia atentamente as instruções seguintes.

- Quando o circuito de refrigeração apresentar fugas, não efetue a bombagem com o compressor.
- Utilize o sistema de recuperação no cilindro separado.
- Aviso, existe perigo de explosão quando executar a bombagem.
- Bombear com o compressor pode resultar em autocombustão devido à entrada de ar durante a bombagem.

Simbolos utilizados:

- ¹⁾ Sinal de aviso (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Aviso, Material explosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Ler manual do operador (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manual do operador; instruções de funcionamento (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicador de serviço; ler manual técnico (ISO 7000 – 1659)

⚠ VARNING

SV

Enheten är utrustad med nedanstående etikett.
Läs följande instruktioner noga.

- När det uppstår ett läckage i köldmediumkretsen, pumpa inte ned med hjälp av kompressorn.
- Använd återvinningssystem i separat cylinder.
- Varning, det föreligger explosionsrisk när nedpumpning sker.
- En nedpumpning med kompressor kan leda till självantändning på grund av att luft tränger in under nedpumpningen.

Använda symboler:

- ¹⁾ Varningsskylt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varning, explosivt material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Läs användarmanualen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Användarmanual; bruksanvisning (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikering; läs den tekniska manualen (ISO 7000 – 1659)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

RU

На блоке размещаются представленные ниже этикетки.
Тщательно изучите следующие инструкции.

- В случае утечки в контуре циркуляции хладагента не выполняйте откачку с использованием компрессора.
- Используйте систему сбора хладагента в отдельный баллон.
- Предупреждение, во время откачки существует опасность взрыва.
- Откачка с использованием компрессора может привести к самовоспламенению вследствие проникновения воздуха.

Используемые обозначения:

- ¹⁾ Предупреждающий знак (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Предупреждение, взрывоопасное вещество (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Читайте руководство оператора (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Руководство оператора; инструкции по эксплуатации (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Индикатор обслуживания; читайте техническое руководство (ISO 7000 – 1659)

⚠ ADVARSEL

NO

Denne enheten er utstyrt med etiketten nedenfor.
Vennligst les følgende instruksjoner nøye.

- Når kjølekretsen har en lekkasje, ikke utfør nedpumpning med kompressoren.
- Bruk gjenvinningssystem med separate sylindre.
- Advarsel, eksplosjonsfare foreligger ved nedpumpning.
- Nedpumpning med kompressor kan føre til selvantennelse fordi det kommer luft i systemet under nedpumpning.

Benyttede symboler:

- ¹⁾ Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Les driftshåndboken (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Driftshåndboken; driftsinstruksjoner (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikator; les teknisk håndbok (ISO 7000 – 1659)

⚠ UYARI

TR

Ünitede aşağıdaki etiket yer alır.
Lütfen talimatları dikkatlice okuyun.

- Soğutucu akışkan devresinde kaçak varsa kompresörü boşaltmayın.
- Soğutucu akışkanı geri kazanım sistemi kullanarak ayrı bir tüpe alın.
- Uyarı, kompresör boşaltılırken patlama tehlikesi söz konusudur.
- Kompresör boşaltılırken giren hava nedeniyle kendi kendine yanma tehlikesi ortaya çıkabilir.

Kullanılan simgeler:

- ¹⁾ Uyarı işareti (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Uyarı, Patlayıcı malzeme (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Kullanım kılavuzunu okuyun (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kullanım kılavuzu; çalışma talimatları (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Servis göstergesi; teknik kılavuzu okuyun (ISO 7000 – 1659)

⚠ VAROITUS

FI

Yksikkö sisältää seuraavan tarran.
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti.

- Kun kylmäaineipiirissä on vuoto, älä suorita poispumppausta kompressorilla.
- Käytä talteenottojärjestelmää erilliseen sylinteriin.
- Varoitus, poispumppauksen aikana on olemassa räjähdysvaara.
- Kompressorilla suoritettu poispumppaus voi johtaa itsesytymiseen poispumppauksen aikana sisään menevän ilman takia.

Käytetyt symbolit:

- ¹⁾ Varoitusmerkki (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varoitus, räjähtävä materiaali (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lue käyttöopas (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Käyttöopas; käyttöohjeet (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Huollon merkivalo; lue tekninen opas (ISO 7000 – 1659)

EU – Safety declaration of conformity
EU – Sicherheits-Konformitätserklärung
EU – Déclaration de conformité de sécurité
EU – Dichiarazione di conformità di sicurezza
EU – Δήλωση συμμόρφωσης για την ασφάλεια
EU – Declaração de conformidade relativa à segurança

EU – Declaration of conformity with the declaration labels
EU – Erklärung der Übereinstimmung mit den Deklarationskennzeichnungen
EU – Déclaration de conformité avec les étiquettes de déclaration
EU – Dichiarazione di conformità con i marchi di dichiarazione
EU – Δήλωση συμμόρφωσης με τα ετικέτα της Δήλωσης
EU – Declaração de conformidade com as marcas de declaração

Daikin Malaysia Sdn. Bhd.

- 01 000 declares under its sole responsibility that the products to which this declaration relates:
- 02 000 declares in all languages that the products, as such, does not contain any hazardous substances.
- 03 000 declares that the products are not intended for use as a source of energy or as a source of heat.
- 04 000 declares that the products are not intended for use as a source of energy or as a source of heat.
- 05 000 declares that the products are not intended for use as a source of energy or as a source of heat.
- 06 000 declares that the products are not intended for use as a source of energy or as a source of heat.
- 07 000 declares that the products are not intended for use as a source of energy or as a source of heat.
- 08 000 declares that the products are not intended for use as a source of energy or as a source of heat.

RXC20EV1B, RXC25EV1B, RXC35EV1B, RXC50EV1B, RXC60EV1B, RXC71EV1B

- 01 are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions:
- 02 European Machinery and Construction Products Directives, provided that the products are used in accordance with our instructions.
- 03 Low Voltage Directive (LVD) and Electromagnetic Compatibility Directive (EMC), provided that the products are used in accordance with our instructions.
- 04 Machinery Directive (MD) and Construction Products Directive (CPD), provided that the products are used in accordance with our instructions.
- 05 are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions:
- 06 Low Voltage Directive (LVD) and Electromagnetic Compatibility Directive (EMC), provided that the products are used in accordance with our instructions.
- 07 Machinery Directive (MD) and Construction Products Directive (CPD), provided that the products are used in accordance with our instructions.
- 08 are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions:

Low Voltage 2014/35/EU
Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU

- 01 following the provisions of:
- 02 the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 03 the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 04 the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 05 the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 06 the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 07 the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 08 the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 09 the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).

- 01** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 02** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 03** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 04** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 05** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 06** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.

EU – Izjava o skladnosti za sigurnost
EU – Bzgodnost megdelnega puščavstva
EU – Déclaration d'aptitude à l'usage
EU – Dichiarazione di conformità di sicurezza
EU – Δήλωση συμμόρφωσης για την ασφάλεια
EU – Declaração de conformidade de segurança

EU – Izjava o skladnosti za sigurnost
EU – Bzgodnost megdelnega puščavstva
EU – Déclaration d'aptitude à l'usage
EU – Dichiarazione di conformità di sicurezza
EU – Δήλωση συμμόρφωσης για την ασφάλεια
EU – Declaração de conformidade de segurança

- 01 000 declares under its sole responsibility that the products to which this declaration relates:
- 02 000 declares in all languages that the products, as such, does not contain any hazardous substances.
- 03 000 declares that the products are not intended for use as a source of energy or as a source of heat.
- 04 000 declares that the products are not intended for use as a source of energy or as a source of heat.
- 05 000 declares that the products are not intended for use as a source of energy or as a source of heat.
- 06 000 declares that the products are not intended for use as a source of energy or as a source of heat.
- 07 000 declares that the products are not intended for use as a source of energy or as a source of heat.
- 08 000 declares that the products are not intended for use as a source of energy or as a source of heat.

EN 60335-2-40
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

- 09 are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions:
- 01 as amended.
- 02 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 03 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 04 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 05 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 06 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 07 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).

- 01 as amended.
- 02 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 03 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 04 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 05 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 06 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 07 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).

- 19 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 20 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 21 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 22 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 23 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 24 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 25 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).

- 13** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 14** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 15** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 16** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 17** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 18** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.

EU – Utmostna izjava o skladnosti
EU – Objava vestavljene deklaracije
EU – Déclaration de conformité de sécurité
EU – Dichiarazione di conformità di sicurezza
EU – Δήλωση συμμόρφωσης για την ασφάλεια
EU – Declaração de conformidade de segurança

EU – Utmostna izjava o skladnosti
EU – Objava vestavljene deklaracije
EU – Déclaration de conformité de sécurité
EU – Dichiarazione di conformità di sicurezza
EU – Δήλωση συμμόρφωσης για την ασφάλεια
EU – Declaração de conformidade de segurança

- 17 000 declares under its sole responsibility that the products to which this declaration relates:
- 18 000 declares in all languages that the products, as such, does not contain any hazardous substances.
- 19 000 declares that the products are not intended for use as a source of energy or as a source of heat.
- 20 000 declares that the products are not intended for use as a source of energy or as a source of heat.
- 21 000 declares that the products are not intended for use as a source of energy or as a source of heat.
- 22 000 declares that the products are not intended for use as a source of energy or as a source of heat.
- 23 000 declares that the products are not intended for use as a source of energy or as a source of heat.
- 24 000 declares that the products are not intended for use as a source of energy or as a source of heat.
- 25 000 declares that the products are not intended for use as a source of energy or as a source of heat.

- 17 are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions:
- 18 Low Voltage Directive (LVD) and Electromagnetic Compatibility Directive (EMC), provided that the products are used in accordance with our instructions.
- 19 Low Voltage Directive (LVD) and Electromagnetic Compatibility Directive (EMC), provided that the products are used in accordance with our instructions.
- 20 Low Voltage Directive (LVD) and Electromagnetic Compatibility Directive (EMC), provided that the products are used in accordance with our instructions.
- 21 Low Voltage Directive (LVD) and Electromagnetic Compatibility Directive (EMC), provided that the products are used in accordance with our instructions.
- 22 Low Voltage Directive (LVD) and Electromagnetic Compatibility Directive (EMC), provided that the products are used in accordance with our instructions.
- 23 Low Voltage Directive (LVD) and Electromagnetic Compatibility Directive (EMC), provided that the products are used in accordance with our instructions.
- 24 Low Voltage Directive (LVD) and Electromagnetic Compatibility Directive (EMC), provided that the products are used in accordance with our instructions.
- 25 Low Voltage Directive (LVD) and Electromagnetic Compatibility Directive (EMC), provided that the products are used in accordance with our instructions.

- 14 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 15 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 16 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 17 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 18 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 19 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).

- 20 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 21 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 22 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 23 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 24 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
- 25 in the Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).

- 19** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 20** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 21** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 22** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 23** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 24** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 25** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.

RXC20/25/35/50/60/71E-LVD+EMC-V0

Tan Yong Cheem
Vice President

Issue Date : 17 October 2024



DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.
Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.





Séparez les éléments avant de trier

[EN] Applicable to the national territory of France - Consumer Information on Sorting Rules: The product is subject to sorting rules. These rules specify the methods for sorting or handing in waste resulting from the product.

[DE] Gilt für das französische Staatsgebiet - Verbraucherinformationen zu den Sortierregeln: Das Produkt unterliegt den Sortierregeln. In diesen Regeln sind die Methoden für die Sortierung oder Handhabung von Abfällen von dem Produkt festgelegt.

[FR] Applicable au territoire national de la France - Information du consommateur sur les règles de tri: Le produit est soumis à des règles de tri. Ces règles précisent les modalités de tri ou de remise des déchets issus du produit.

[NL] Van toepassing op het nationale grondgebied van Frankrijk - Consumenteninformatie over sorteerregels: Het product is onderworpen aan sorteerregels. Deze regels specificeren de methodes voor het sorteren of inleveren van afval afkomstig van het product.

[ES] Aplicable al territorio nacional de Francia: información al consumidor sobre normas de clasificación: El producto está sujeto a normas de clasificación. Estas normas especifican los métodos de clasificación o manipulación de los residuos resultantes del producto.

[IT] Applicabile al solo territorio nazionale della Francia - Informazioni per i consumatori sulle norme in materia di raccolta differenziata: Il prodotto è soggetto alle norme sulla raccolta differenziata. Tali norme fissano i metodi di raccolta o smaltimento dei rifiuti derivanti dal prodotto.

[EL] Ισχύει στην εθνική επικράτεια της Γαλλίας - Πληροφορίες των καταναλωτών σχετικά με τους κανόνες ταξινόμησης: Το προϊόν υπόκειται σε κανόνες ταξινόμησης. Αυτοί οι κανόνες καθορίζουν τις μεθόδους ταξινόμησης ή χειρισμού των αποβλήτων που προκύπτουν από το προϊόν.

[PT] Aplicável ao território nacional da França - Informações aos consumidores sobre as regras de tratamento: Este produto está sujeito às regras de tratamento. Estas regras especificam os métodos de tratamento ou de entrega dos resíduos resultantes do produto.

[RU] Информация для потребителей о правилах сортировки на государственной территории Франции: На данное оборудование распространяются правила сортировки. Этими правилами предписываются определенные способы сортировки или обращения с отходами данного оборудования.

[TR] Fransa ulusal bölgesi için geçerlidir - Ayrıntıma Kurallarıyla ilgili Tüketici Bilgileri: Ürün ayrıntıma Kurallarına tabidir. Bu kurallarda, üründen kaynaklanan atıkların ayrıştırılmasına veya işlenmesine ait yöntemler belirtilmektedir.

[BE] Датчынае дзяржаўнай тэрыторыі Францыі - Інфармацыя для спажываўца пра правілы сартавання: Ці абыходжання з адходамі, утворанымі прыладай.

[BG] Приложимо за националната територия на Франция - Информация за потребителите относно правилата за сортиране: Продуктът се регулира от правила за сортиране. Тези правила определят методите за сортиране или предаване на отпадъци, произтичащи от продукта.

[BS] Primjenjuje se na državnu teritoriju Francuske - Informacije o pravilima sortiranja za potrošače: Proizvod podliježe pravilima sortiranja. Ova pravila navode metode sortiranja i rukovanja otpadom koji proizlazi iz proizvoda.

[CS] Platí pro území Francie - Informace pro spotřebitele o pravidlech třídění: Výrobek podléhá pravidlům třídění. Tato pravidla určují způsoby třídění nebo předávání odpadu vzniklého z výrobku.

[DA] Gælder for Frankrig - Forbrugerinformation vedrørende regler for sortering: Dette produkt er underlagt regler for sortering. Disse regler specificerer metoder til sortering eller håndtering af affald, som stammer fra dette produkt.



4P75284-1-1 00000000



Séparez les éléments avant de trier

[ET] Kehtiv Prantsusmaa territooriumil - Sortimisreeglid kliendile: Tootele kehtivad sortimisreeglid. Need reeglid määravad sortimisviisi ja toote jäätmekäitluse.

[FI] Koskee Ranskan kansallista aluetta - Kuluttajietoa lajitteussäännöstä: Tuotteenseen sovelletaan lajitteussääntöjä. Näissä säännöissä määritellään menetelmät, joilla tuotteensta syntynvä jäte lajitellaan tai luovutetaan.

[HR] Primjenjivo na nacionalnom teritoriju Francuske - Informacije za potrošače o pravilima razvrstavanja: Proizvod podliježe pravilima razvrstavanja. Ova pravila određuju metode razvrstavanja ili predaje otpada koji proizlazi iz proizvoda.

[HU] Franciaország területén hatályos - Besorolási szabályokról szóló ügyféltájékoztató: A termék a besorolási szabályok hatálya alá esik. Ezek a szabályok határozzák meg a termékből keletkezett hulladékok osztályozási vagy kezelési eljárásait.

[LT] Taikoma Prancūzijos nacionalinėje teritorijoje. Informacija vartotojams apie rūšiavimo taisykles: Šiam gaminiui taikomos rūšiavimo taisyklės. Šiose taisyklėse nurodomi gaminio atliekų rūšiavimo arba tvarkymo metodai.

[LV] Piemērojams Francijas teritorijā. Informācija patērtājiem par šķirošanas noteikumiem: Uz izstrādājumu attiecas šķirošanas noteikumi. Šie noteikumi nosaka, kā šķirot vai nodot utilizācijai no izstrādājuma radušos atkritumus.

[MK] Применливо за националната територија на Франција - Информација за потрошувачи за правила за сортирање: Производот е предмет на правила за сортирање. Овие правила ги наведуваат методите за сортирање или предавање на отпад произлезен од производот.

[NO] Gjelder Frankrikes nasjonale territorium - Forbrukerinformasjon om retningslinjer for sortering: Produktet er underlagt retningslinjer for sortering. Retningslinjene angir fremgangsmåten for sortering eller håndtering av avfall knyttet til produktet.

[PL] Dotyczy terytorium Francji - Informacja dla klienta na temat przepisów w zakresie sortowania: ten produkt podlega przepisom w zakresie sortowania. Przepisy te określają metody sortowania i przekazywania odpadów powstających na skutek eksploatacji produktu.

[RO] Valabil pe teritoriul național al Franței - Informații pentru consumatori privind regulile de sortare: Produsul se conformează regulilor de sortare. Aceste reguli precizează metodele de sortare sau de predare a deșeurilor rezultate din produs.

[SK] Použiteľné na národnom území Francúzska - Informácie pre spotrebiteľa o pravidlách triedenia: Výrobok je predmetom pravidiel triedenia. Tieto pravidlá špecifikujú spôsoby triedenia alebo zaobchádzania s odpadom vyplývajúce z výrobku.

[SL] Velja za nacionalno ozemlje Francije - Informacije za potrošnike o pravilih ločevanja: Za izdelek veljajo pravila ločevanja odpadkov. Ta pravila določajo načine za ločevanje in obravnavo odpadkov, ki nastanejo iz izdelka.

[SQ] Zbatohet për territorin kombëtar të Francës - Informacion klienti për Rregullat e Klasifikimit: Produkti është subjekt i rregullave të klasifikimit. Këto rregulla specifikojnë metodat për klasifikimin ose dorëzimin e mbetjeve që rrjedhin nga produkti.

[SR] Primjenljivo na nacionalnu teritoriju Francuske - Informacije za potrošača o pravilima sortiranja: Proizvod podleže pravilima sortiranja. Ova pravila navode postupke za sortiranje ili predavanje otpada koji nastaje iz proizvoda.

[SV] Gäller nationellt territorium i Frankrike - Konsumentinformation om sorteringsregler: Produkten lyder under sorteringsregler. Dessa regler anger metoder för sortering eller hantering av avfall som produkten orsakar.

[UK] Дія національної території Франції - інформація для споживачів стосовно правил сортування: На прилад поширюються правила сортування. У цих правилах вказуються способи сортування та транспортування відходів, які утворюються у зв'язку з використанням приладу.

[AR] تنطبق على الأراضي الوطنية الفرنسية - معلومات المستهلك حول قواعد التصنيف: يخضع المنتج لقواعد التصنيف. تحدد هذه القواعد طرق تصنيف النفايات الناتجة عن المنتج أو تسليمها.

[HE] חל על הטריטוריה הלאומית של צרפת - מידע לצרכן לגבי כללי מיון: המוצר כפוף לכללי מיון. כללים אלו מפרטים את השיטות למיון או טיפול בפסולת שנובעת מהמוצר.